



ECOS DE SOCIEDAD

Santoral

Miércoles, 23 de octubre. — Santos Juan Capistrano, Ignacio, Severino, Román, Teodoro, Servando y Benedicto.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 6'34, pasa por el meridiano a las 15'5 y se pone a las 17 y 24.

La luna sale a las 21'12, pasa por el meridiano a las 25'8 y se pone a las 13'14.

Viajes

Regresaron de Urquio la las simpáticas señoritas Esperanza y Carmen Alonso. Del mismo punto los señores de Arana.

—Salieron para Barcelona y Roma, doña Isabel Berroondo de Goicoechea y doña Carmen Lanz.

—Han regresado a Madrid la condesa viuda de Catres y la condesa de Cartayna.

—Regresó a Zaragoza don Tomás Casafzano.

—Pasó con dirección a Biarritz la señora de Arteche, con sus hijas.

—Regresó de Bilbao don Antonio Orueta.

—Vino de Vitoria la señorita Lolita O. de Urbina.

—Procedente de París pasó con dirección a Vitoria, acompañado de su señora, don Félix Antuña.

Mezclilla

Se encuentra gravemente enfermo en Hendaya, don Nicolás Estomba.

Hacemos votos por su rápido y total restablecimiento.

Letras de luto

A las diez y media de la mañana de ayer se reunió el Tribunal provincial de lo Contencioso-administrativo, para la celebración de la vista del recurso contencioso-administrativo interpuesto por el procurador señor Merino, en nombre de la razón social Sánchez y Tierno, contra resolución del Tribunal Económico Guipuzcoano, desestimando una reclamación del recurrente contra acuerdo del Ayuntamiento de San Sebastián sobre forma de arbitrio municipal de consumo sobre harina.

El letrado señor Lafarga defendió el recurso, al que se opuso el fiscal de lo Contencioso, don Julián Loiendio, quedando el recurso visto para sentencia.

—A las diez y media de la mañana de hoy, en la iglesia de Santa María, de Tolosa, se celebrarán solemnes funerales por el eterno descanso de don Santiago Arrieta Otermin, cuya conducción al cementerio de Polloe se verificó acto seguido.

—A las diez y media de la mañana de hoy, en la iglesia de Santa María, de Tolosa, se celebrarán solemnes funerales por el eterno descanso de don Doroteo Sasiain y Munita, decano de aquél Colegio de Procuradores. La conducción del cadáver al cementerio tendrá lugar a continuación.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condoleancia.

En breve comenzará a publicar LA VOZ de ERICH M. REMARQUE DE GUIPÚZCOA el interesantísimo libro

“Sin novedad en el frente”

Nuestros lectores podrán leer, sin gasto ni sacrificio alguno, esta interesantísima obra que constituye la actualidad literaria más apasionante en todo el mundo. No vamos ahora a encomiar este libro extraordinario, que ha sido el que más se ha vendido en todos los países, el que ha visto multiplicadas sus ediciones en todos los idiomas con más asombrosa rapidez y el que en España, durante la Fiesta del Libro, ha proporcionado a los librerías la mayor cifra de venta.

Queremos, sin embargo, recordar que

“Sin novedad en el frente”

es uno de los más impresionantes alegatos que se han escrito contra la guerra y que por esta causa se ha propuesto a su autor como candidato al premio Nobel de la Paz.

ERICH M. REMARQUE

encarna toda la generación de los combatientes, los que estaban en las trincheras y los que en la retaguardia conocían las angustiosas penalidades por que hubo de atravesar la población civil. Su libro es un grito contra la tremenda y estéril carnicería que costó la vida a muchos millones de hombres, muertos unos en los inmensos campos de batalla de la Gran Guerra, y otros agotados por el hambre y la miseria en los hogares entregados a las mujeres y a los valetudinarios. Desfilan por sus páginas los horrores de la campaña, la tristeza de los hospitales de sangre, el infierno de los campamentos de prisioneros y, sobre todo ello, el infinito desfallecimiento espiritual de los combatientes que se dieron cuenta de la triste esterilidad de su sacrificio.

“Sin novedad en el frente”

es un libro de extraordinario valor social porque encarna el horror de la sociedad civilizada a las aventuras guerreras que algunos anuncian para el porvenir. Por eso, los imperialistas de todo el mundo lo execran, mientras los hombres de sinceros sentimientos pacifistas piden que

“Sin novedad en el frente”

sea libro de lectura en los grados superiores de las escuelas primarias y que se difunda entre la juventud un libro como éste al que un senador norteamericano califica de “documento eficaz contra la guerra”.

LA VOZ DE GUIPÚZCOA, que ve en los ideales pacifistas la más noble ambición de la democracia moderna, ha adquirido los derechos de publicación de

“Sin novedad en el frente”

y dentro de muy pocos días nuestros lectores tendrán ocasión de leer en estas columnas libro de tan extraordinario interés social y de tan alto valor educativo.

Nuestro querido compañero el insuperable dibujante Eduardo Lagarde ha compuesto unas cuantas viñetas para ilustrar el texto, y en ellas ha puesto lo mejor de su arte, tan vigoroso y personal.

Bodas

En la iglesia de los PP. Carmelitas, de la calle de Ferraz, en Madrid, se ha celebrado el enlace matrimonial de la bella y distinguida señorita bilbaína, María Teresa Linaza de la Cruz, con el joven abogado don Bibiano de Porras Sáinz Pardo, de distinguida familia burgalesa, admirándose la bendición nupcial, el P. Olazárriz.

Apadrinaron a los contrayentes doña Elisa de la Cruz, madre de la novia y el excelentísimo señor marqués de Chioches y conde de Isla-Fdez, primo del novio, firmando las actas matrimoniales don Eduardo Sotés, don Emilio Conde, don Juan de Arana y don Manuel de Mora, por parte de la novia, y don César Ampuero, don Alfonso Ordóñez, don Manuel Iñigo y don Julio Asturias, por la del novio.

Fueron obsequiados los invitados a la ceremonia con espléndido lunch en el Hotel Ritz, saliendo la feliz pareja a recorrer las principales capitales de España y del extranjero.

Jueces y reos

JUICIO CONTENCIOSO - ADMINISTRATIVO

A las diez y media de la mañana de ayer se reunió el Tribunal provincial de lo Contencioso-administrativo, para la celebración de la vista del recurso contencioso-administrativo interpuesto por el procurador señor Merino, en nombre de la razón social Sánchez y Tierno, contra resolución del Tribunal Económico Guipuzcoano, desestimando una reclamación del recurrente contra acuerdo del Ayuntamiento de San Sebastián sobre forma de arbitrio municipal de consumo sobre harina.

El letrado señor Lafarga defendió el recurso, al que se opuso el fiscal de lo Contencioso, don Julián Loiendio, quedando el recurso visto para sentencia.

Empleados

Empresa propaganda única España, solicita agentes-productores. Asunto actualidad interesantísimo. Garantiza sólida retribución. Indispensable referencias. Hoy, único día presentación. Plaza de Guipúzcoa, 11. Oficinas.

Más ofrecimientos para socorrer a las víctimas de Altos Hornos

POR TELEFONO

Bilbao, 22.

DESPUES DE LA CATASTROFE

Continúan recibiéndose en la Alcaldía de Baracaldo ofrecimientos diversos para cooperar en el alivio de la situación de las familias de las víctimas de la catástrofe ocurrida el viernes en Baracaldo.

El industrial don Angel Berridiáin, propietario del Teatro Principal y "Cine Ideal", de Portugalete, ofrece gratuitamente una de las salas para que en ella se celebre un festival benéfico.

Don Juan L. Coll, ingeniero, visitó al gobernador civil para ofrecer, en nombre de los empleados de la Compañía Telefónica, su colaboración para un festival.

La Comisión Provincial, en la reunión que hoy ha celebrado, ha acordado conceder una subvención de cinco mil pesetas para las familias de las víctimas.

CADAVER IDENTIFICADO

Ha sido identificado el cadáver que ayer fue arrastrado de la ría frente al cargadero de mineral de Sestao.

Se trata de un obrero de la fábrica "Aurreára" llamado Sabino Asunreche, de 25 años.

Supónese que el accidente fue casual.

UNA RÍA

Comunican de Lequeitio que ríen Paulino Velasco y José Fernández. Este último, con una navaja, infirió graves heridas a su adversario en el tétrax. Luego huyó al monte, donde es perseguido por la Guardia civil.

EL "AUTO" QUE MARCHA SOLO

En un garaje de Lequeitio se puso inopinadamente en marcha un autobús de los que se emplean en una de las líneas que tienen su arranque de aquella localidad, y, debido a una pendiente que allí existe, salió a la calle.

Un individuo llamado Guillermo Andonegi quiso detener el vehículo y montó en uno de los estribos, pero con tan mala suerte, que fué cogido entre el autobús y un árbol, resultando con graves lesiones en la cabeza.

LOS LADRONZUELOS

En una tienda de venta de artículos de electricidad establecida en la calle de Sombraería penetraron ladrones durante la noche pasada.

El dueño, al abrir esta mañana la tienda, notó la desaparición de material por valor de 55 pesetas, y denunció el robo.

La Policía municipal detuvo a Román Artal, de 48 años, quien interrogado por los policías declaró que, en efecto, había vendido un paquete con material eléctrico que le entregó un desconocido.

El material robado—porque se trataba del mismo—lo vendió en 9.30 pesetas y él cobró por comisión 1.30.

LOS MATRIMONIOS

Comunican de Portugalete que Emilia Barbero denunció la desaparición de su marido Domingo Jiménez, quien desde el sábado pasado no había regresado al domicilio conyugal.

Además la esposa que su marido le amenazaba, siempre que questionaban, que se marcharía, y esta vez lo cumplió su amenaza.

EL HOMENAJE A LA RAZA

Esta mañana ha visitado al gobernador civil el presidente de la Cámara de Comercio, señor Balzola, para darle cuenta de la marcha del Homenaje a la Raza.

Comunicó al gobernador que la Cámara de Comercio había acordado adherirse y colaborar en la erección del monumento a la Raza en Barcelona.

En la Diputación

NADA DE PARTICULAR

Ayer a mediodía se encontraban en la Caja Palacio Provincial, donde reina ya una temperatura agradable, que contrasta con la desasosiego de la calle, el vicepresidente de la Comisión Provincial, señor Aranguren, y el presidente de la Comisión de Hacienda Provincial, señor Altolaguirre.

No tenían noticias que facilitar a la prensa. O si las tenían no las facilitaron, que viene a ser lo mismo.

Teatro del Príncipe

Mañana, jueves 24 de octubre

Debut de la compañía Itrica

SERRANO - CASALS

ESTRENO

“LOS DE

ARAGÓN”

del maestro Serrano

En taquilla se admiten pedidos de localidades.

Clueve copiosamente, con gran regocijo de los labradores

El problema de la siembra está resuelto

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 22.

EL MAL TIEMPO

Continúa el temporal de aguas; hace cuarenta y ocho horas que no ha cesado de llover con abundancia.

De los pueblos de Cinco Villas y Moncayo, en los que en los últimos tiempos no se había cogido buena cosecha, se reciben noticias en las que se refleja la satisfacción de los labradores, que ahora tienen agua abundante, que ha dejado empapadas las tierras y en estado magnífico para la siembra.

CHICOS A BARCELONA

El alcalde ha declarado a los periodistas que entre los alumnos más listos y estudiados de las escuelas municipales de Zaragoza, han sido elegidos veinticuatro, que, en excursión cultural, vayan a Barcelona, acompañados de profesores, con objeto de visitar la Exposición y la población.

Los gastos de viaje y estancia de estos muchachos los pagará el Ayuntamiento, que también cuenta con algunos donativos para esa finalidad.

PARA LA EXPOSICIÓN DE SEVILLA

Entre las expediciones que han de hacerse a Sevilla para poner en las debidas condiciones el Pabellón Aragonés que figura en la Exposición Ibero-americana, se enviará el famoso cañón de Los Sitios que ornaba el Ayuntamiento.

El cañón ha sido embalado cuidadosamente, así como dos banderas que los aragoneses tomaron al ejército francés en la lucha por la independencia española en 1808 y que también se conservan en el Ayuntamiento como grandes reliquias de los Sitios.

Con todos estos efectos históricos, y otros, quedarán el Pabellón Aragonés en las debidas condiciones.

El envío, que ha sido asegurado, irá custodiado hasta Barcelona por una pareja de la Guardia civil.

El alcalde de Zaragoza ha invitado a todos los maestrantes de la Orden y a los aragoneses que residen en Barcelona, para que acudan al pabellón, los maestrantes de uniforme, para dar mayor magnificencia al acto de la inauguración.

En este acto se regalará al rey un magnífico álbum con vistas de cuanto más de 2000000 de la Exposición.

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

DIA DEL AHORRO

En conmemoración del "Día del Ahorro" del año actual y uniéndose nuestra Caja a todas las Cajas de Ahorros del mundo en la labor educadora y de propaganda que es propia, ha adoptado los siguientes acuerdos:

Primer.—Distribuir 200 premios de 25 pesetas entre los que han efectuado 2500000 de promoción mensuales durante el último año, y 100 premios de 25 pesetas entre los que han hecho de promedio igual o mayor de diez pesetas mensuales.

Segundo.—Distribuir 6.000 pesetas entre las Mutualidades infantiles para premios entre los mutualistas más acreedores a ellos.

Tercero.—Dedicar 1.500 pesetas en 15 premios de a 100 pesetas, a los obreros que hacen imposiciones personales en sus libretas de retiro para mejorar su pensión.

Desaparece un insigne guipuzcoano

Ayer falleció el maestro don Secundino Esnaola, alma del Orfeón Donostiarra

Dolorosa impresión en San Sebastián. - El alcalde y la directiva del Orfeón en la casa mortuoria. - Los funerales y el entierro
El Orfeón cantará una misa en Santa María

Los cantores han perdido a su maestro

La muerte ha cumplido, una vez más, su misión en su trabajo ininterrumpido de siega. Ha cortado una vida, una flor sobresaliente entre tanto yerbajo vulgar; una flor que tenía el aspecto silvestre y el aroma fino, perfumeado, del Arte. El maestro Esnaola ha muerto; el propulsor, el alma del Orfeón Donostiarra, el creador de tantos cantores, el procreador de esos pequeños orfeones que hoy son aplaudidos en todas las partes en que se presentan; el educador de tantos y tantos niños a los que inició en los secretos del pentagrama, ha cerrado los ojos para siempre. Del maestro Esnaola ya no queda para los vivos más que un sepulcro que encierra sus despojos, un maná solo que recuerde su paso de la vida a la muerte, un recuerdo que poco a poco se irá borrando hasta que las generaciones futuras no encuentren más que un nombre en viejos periódicos, acaso en una lápida cuyas cifras irá borrando el tiempo...

La muerte de Esnaola es para nosotros algo muy parecido a la pérdida del caudillo que siempre llevó sus mesnadas a la victoria. Su gesto, su frase dura y seca, corta, tajante, fué como el clarín que llamaba a la lucha y que obligaba a todos a ocupar su puesto para defender el honor depositado en su estandarte. Y el maestro, el caudillo, ha muerto; se apagó la luz de sus ojos, su boca quedó muda, sus manos, que se agitaban para marcar el ritmo de las voces, quedaron rígidas en el cruce final que sujetó un Cristo...

¡El caudillo!... Eso fué Esnaola al frente del Orfeón Donostiarra. Gracias a él desde Royan hasta París conquistó triunfos que llevaron más allá del Pirineo el nombre de España envuelto en el respeto hacia lo que los extranjeros no conocían de nuestra patria, mal juzgada; gracias a él no se derrumbó tras el imponente triunfo de París el Orfeón Donostiarra, carcomido por los pequeños roedores que engendraron siempre la elevación del semejante; gracias a él se han conocido en España las obras de conjunto de los grandes maestros; gracias a él se produjo en las grandes masas corales de España—excepto en Barcelona, donde ya existían—la transformación de los viciosos orfeones, llamados a desaparecer, en magníficos coros mixtos... Gracias a él... Sí, gracias al maestro Esnaola, que con su ejemplo elevó el espíritu musical de mucha gente, de muchos pueblos a los que entusiasmó el Orfeón Donostiarra, obra suya, amor principal suyo. Y cuando vemos que un Orfeón, una masa coral, sin ser la donostiarra, triunfa, una parte de todos, al que señala el camino que había de seguirse para hacer Arte.

Y el Orfeón Donostiarra?... Vivirá, debe vivir para que no se borre de la memoria el nombre de Esnaola. Ha muerto el hombre, pero queda su obra, esa labor de veintiocho años durante los cuales ha mantenido vivo el fuego sagrado; esa obra que ha sido admiración de todos. El Orfeón Donostiarra es Esnaola; por eso debe vivir el Orfeón Donostiarra...

No recordamos bien si el maestro Esnaola fué declarado hijo adoptivo de San Sebastián. Se trató de ello y hasta se propuso, aún no hace mucho tiempo. Pero si, oficialmente, no fué declarado hijo de Donostia, nadie hoy, con más títulos que él, puede ser considerado como donostiarra. El maestro Esnaola ha sido el más eficaz propagandista de la cultura musical del pueblo donostiarra. Ni artistas, ni conciertos, ni entidades musicales, nada ni nadie consiguió lo que Esnaola con su Orfeón Donostiarra en los conciertos que dió nuestra masa coral fuera de San Sebastián y en aquellos grandiosos e inolvidables conciertos del Gran Casino.

El maestro Esnaola se ha hecho acreedor a un homenaje por parte del pueblo donostiarra, al que ha enaltecido con su labor. El maestro Esnaola ha muerto, pero su espíritu flota sobre el pueblo amado, el pueblo al que hizo

Los cantores han perdido a su maestro; el Orfeón Donostiarra ha quedado sin alma. Pero el camino que dejó señalado el maestro...

Una lágrima salió sobre el papel... nos ha cortado el monólogo... Nosotros hemos perdido al amigo en quien veíamos también al maestro admirado, que quiso despojarse de su modestia sin poder llegar a ser soberbio...

ORFEO.

Esnaola y el Orfeón Donostiarra

No podía desligarse el nombre de Esnaola del Orfeón Donostiarra. Tan compenetrados estaban los dos, que no se comprende el uno sin el otro.

A falta de datos biográficos precisos recurrimos a nuestra memoria, en la que hemos retenido los detalles más salientes de la vida del Orfeón Donostiarra y de Esnaola, con los que hemos convivido muchos años.



El maestro don Secundino Esnaola, director del Orfeón Donostiarra, que falleció ayer. (Fotografía obtenida por nuestro compañero Gueréquiz durante una visita que el señor Esnaola hizo a nuestra Redacción.)

Recordamos cuando conocimos a Esnaola, al sochante de la parroquia de San Vicente. Hacía poco tiempo que Secundino Esnaola cantaba en la capilla de la vieja iglesia a la que llegó después de haber estudiado para sacerdote en Salamanca, donde se inició en los conocimientos musicales. En la ciudad castellana debió de formar algún coro con elementos vascos estudiantes y de aquellos pequeños ensayos—que dieron gran resultado—sacó el seminariano la conclusión de que su vocación era netamente musical, pero sin sofá.

Cuando se estableció en San Sebastián con su madre, su afición le llevó a la Coral, un orfeón formado por un grupo de entusiastas, que vivía una vida lúgubre por carecer de un director apropiado. En Esnaola vieron todos el maestro que hacía falta y el mismo "Lushu", como familiarmente llamaban los orfeonistas a su director, Norberto Lutzuriaga, cedió la batuta al joven sochante de San Vicente.

El Orfeón Donostiarra

En el mes de septiembre de 1902—cuando aún se celebraba en cierto modo la fiesta del Santo Cristo de Lezo—hubo en San Sebastián un concurso internacional de bandas, orfeones y trompas de caza. En San Sebastián no había orfeón, sino dos residuos de aquella Coral cuya última muestra de vida dió el año 1897 en una excursión que realizó a Mondragón. Fuerza era que San Sebastián tuviera su orfeón, siquiera fuese para hacer los honores de la casa. Y así se constituyó el Orfeón Donostiarra, con los elementos de la extinguida Coral y otros nuevos, hasta cuarenta y cinco voces.

Celebróse en el Gran Casino un banquete, al que asistían los miembros del jurado que habían actuado en el concurso y la comisión organizadora, ante los cuales el Orfeón Donostiarra, dirigido por Esnaola, hizo su presentación con "Las tres", del maestro Retana.

Éxito fué aquella presentación, recalado por el autor de la obra cantada. Se pensó en serio, se ensayó y en el mes de noviembre dió un concierto el nuevo Orfeón en el teatro Principal, con otro éxito. Entonces se pensó en serio en adquirir un local, porque el Orfeón Donostiarra no tenía un local suyo. En el año 1903, sin contar con recursos, se aventuraron los orfeonistas a tomar un local que antes ocupó "La Fraterna", encima de "La Unión Artesana", en la casa que ocupaba el solar en que hoy se levanta el edificio de la Aduana, en la Plaza de Lasala.

El primer triunfo

Se había anunciado un concurso de orfeones en la playa francesa de Royan. Era el mes de abril de 1903 y el certamen se anunciaría para los días 5 y 6 de julio.

El joven maestro pensó que el nuevo orfeón podía acudir, siquiera fuese inscribiéndose en la categoría más modesta. El maestro Esnaola se reveló entonces, al hacer que su orfeón conquistara los más preciados laureles. Porque el Orfeón Donostiarra, inscripto en la categoría más modesta, en el curso del mismo certamen pasó hasta la categoría de "excepción" y en ésta, contra adversarios más fuertes, venció y obtuvo el mayor galardón, el premio de Honor de excepción.

Este fué el principio de la victoriosa carrera de Esnaola y del Orfeón Donostiarra.

Carrera triunfal

El joven Esnaola fué aclamado, recibido en triunfo en San Sebastián. De un orfeón sin pretensiones había hecho una magnífica masa coral, cuyas filas engrosaban con elementos nuevos y excepcionales. Había de seguirse el camino emprendido y después de Royan fué San Sebastián; luego, Zaragoza, más tarde Bilbao y, al fin, París, donde el Orfeón Donostiarra, que fué recibido con desdén, acabó entre aclamaciones, después de haber vencido a la "Société Royale Réunion Chorale de Schaerbeek", de Bruselas, la más prestigiosa masa coral de Europa.

Fué el triunfo definitivo de Esnaola, el que había de proporcionarle honores y decoraciones; el que le proclamó maestro, hasta cuarenta y cinco voces.

Conciertos

Afortunadamente para el arte pasaron de moda los concursos de Orfeones. Para otro que no hubiera sido Esnaola, la carencia de certámenes hubiese marcado el punto final del Orfeón. El comprendió que podía sacarse un buen partido de aquella masa coral que había disciplinado admirablemente, y se dedicó a preparar grandes conciertos: uno dedicado al compositor belga Teodoro Radoux; luego a Bretón; más tarde a Laurent de Rillé, quien le impuso las palmas de Oficial de la Academia francesa.

No descansaba Esnaola; estudiaba, leía, trabajaba y hacía trabajar con igual entusiasmo que él a los orfeonistas.

Toulouse... Bellas Artes, el Circo y en 1910 Barcelona. En la ciudad condal terminó esta etapa del Orfeón Donostiarra, en la Plaza de Lasala.

El coro mixto

Los orfeonistas, acostumbrados a las explosiones de las voces de hombre en pasajes de las obras de Radoux y de Rillé se dijeron—no todos—cuenta de que el final vibrante de "Fé y Esperanza", de "La salida de los Apóstoles" y del "Tedeum" no alcanzaban la grandeza artística del "Credo" de la Misa del Papa Marcelo, de Palestina. El Orfeón de concurso era cosa pasada, vieja, antiartística, hasta cierto punto. De ésto se dió cuenta el maestro Esnaola en cuyo ánimo no dejó de causar impresión el siguiente juicio crítico aparecido el 14 de junio de 1910 en "La Tribuna", de Barcelona:

...el inmenso gentío que llenaba el Palau para ver en competencia a Donostiarra y el "Orfeón". Competencia imposible porque el Donostiarra no puede ejecutar las grandes piezas polifónicas que canta el "Orfeón" por no tener todas las voces; porque los orfeones de las pequeñas ciudades reclutarán siempre un personal seleccionado y fácil de educar, en contra del personal allegadizo de los orfeones de las grandes ciudades. Ayer esta diferencia se puso fan de manifiesto en el Palau que nos quedó a todos la añoranza de "La mort del escolà" y del "Credo" de Palestina, porque todos nos decíamos: ¿qué no serían dichos corales puestos en boca de cantores como el Donostiarra?...

La evolución

Esnaola, a pesar de su aspecto de hombre tozudo, fué un adaptable a todo cuanto pudiera ser beneficioso para el Orfeón o para él en el terreno artístico. Nunca fué soberbio; más bien fué excesivamente modesto y si alguna lección llegaba a él de persona competente—no de cualquiera, por muy músico que se creyera o dijera—la aceptaba. Esta lección de Barcelona no cayó en saco roto; estudió la composición del Orfeón Catalá, habló con Millel, entabló amistad con Morera y adoptó la radical resolución de transformar el coro de hombres en coro mixto, para lo que ya antes realizó algunos ensayos en conciertos en que tomaba parte un coro de niños.

Sabía muy bien Esnaola que había de tropezar con serios obstáculos. Socios que se dieron de baja, orfeonistas misóginos, en materia coral, que frunció el ceño y amenazaron. Otra crisis que hubo de atravesar el Orfeón Donostiarra. Pero Esnaola era tenaz cuando se sabía en el buen camino y energético cuando cargaba con una responsabilidad. Al regreso de la excursión a Barcelona formó el coro mixto con un coro de niños de la Academia de Música. El día anterior a la Virgen de Agosto, se presentaba este coro con el motete "Nos qui sumus", de Lassus, del género polifónico; "La niña encantada", de Morera; "La Virgen en el establo", de César Franck; el "Salmo CL", de Wagner... Este fué el principio de la evolución.

Se impuso Esnaola

Poco a poco, sin abandonar repentinamente el género que hizo glorioso el nombre del Orfeón Donostiarra, el maestro Esnaola fué imponiendo su criterio. Del Orfeón Donostiarra formaban parte mujeres y el día 3 de diciembre de 1910, en el Teatro Circo se dió, en obsequio a los socios protectores, un concierto en el que el coro mixto de hombres, señoritas y niños cantaba por primera vez y daba a conocer "Rebecos", de Franck, y el "Aleluya" del oratorio "El Mesías", de Haendel. Esnaola había derrotado a los misóginos, después de una lucha de seis meses. El Orfeón Donostiarra emprendía el camino que había de llevarle a la interpretación magnífica del "Credo", de Palestina.

En el Gran Casino

Esnaola era ambicioso, muy ambicioso para su Orfeón. Sabía que otros orfeones, magníficas masas corales, cuando llegaron al pináculo se detuvieron en su marcha ascendente sin pensar en la evolución progresiva. Pero Esnaola no era así, miraba a distancia hacia adelante y puso su empeño en hacer del Orfeón Donostiarra una masa coral europea, tan importante como cualquiera otra de Europa. Y lo consiguió...

El 21 de septiembre del año 1910, tres meses después del concierto de Barcelona, se iniciaba en el Gran Casino la serie de aquellos grandiosos festivales de música que son el título más glorioso, en materia musical, para San Sebastián. No era más que un lance: un ensayo y como tal el maestro Esnaola preparó un "Corral" de Bach, la cantata 140; la "Consagración del Graal", del "Paradies", y unos fragmentos de "Los maestros cantantes".

El magnífico resultado artístico que se alcanzó en aquel concierto hizo que en agosto del año siguiente, ya consolidado el coro mixto, se dieran en el Gran Casino dos festivales de música de Bach, con la interpretación de las cantatas 6 y 7.

Al mes siguiente, el día 5 de septiembre de 1911, cantaba por primera vez el Orfeón Donostiarra la "Novena Sinfonía", de Beetho-

ven en medio de una gran expectación. Muy pocas masas coralas de Europa se habían atrevido con tal obra, erizada de dificultades para el ajuste. La voluntad férrea de Esnaola, el ascendiente que ejercía sobre su disciplinada masa coral hicieron que la «Novena Sinfonía», de Beethoven, tuviera una interpretación soberbia, admirable.

El Orfeón Donostiarra se enriquecía, a fuerza de trabajar, con nuevas e importantes obras. Ya nadie se acordaba del repertorio del viejo coro de hombres. Los orfeonistas se educaban en la emisión de la voz, y aquellos mismos hombres que pocos años antes veían su mayor mérito en las explosiones de voz, aprendieron a sujetar ésta, a cantar «piano», a emplear la media voz, a matizar mucho más que antes.

Después de la «Novena Sinfonía» vino otra obra de alto fuste: el «Réquiem Tedesco», de Brahms, que se cantó por primera vez el 6 de septiembre de 1913; el día 8 se cantaron las «Beatitudes», de César Franck; el 9, la «Damnation du Faust», de Berlioz; el 13, el «Parsifal» y el «Ocaso de los dioses», de Wagner, y el 15, la «Novena Sinfonía».

La abrumadora labor que pesaba sobre el maestro Esnaola y que a otro hombre hubiera agotado, le enardecía, le daba más fuerzas. Preparó esos grandes conciertos; preparó la ópera va-ca «Maitena», de Ghi. Colin, que se representó en Hendaya, y preparó los tres grandes conciertos que en los días 3, 4 y 5 de octubre del mismo año dieron unidos los orfeones de Bilbao y San Sebastián, con la Orquesta Sinfónica, en el Victoria Eugenio.

El 12 de septiembre de 1914 se daba en el Gran Casino el festival Berlioz; el 14, el festival dedicado a Dvorák; el 18 y el 19, en festivales Beethoven, se cantó la famosa «Misa en re».

Al año siguiente, el 31 de agosto, se celebró un festival Brahms, cantándose cuatro canciones para voces de mujer, trompas y arpa, y una «Rapsodia». El 7 de septiembre, el «Réquiem»; el 18, el «Fausto», de Listz; el 20, el «Fausto», de Schumann, que se cantaba por primera vez en España; el 23, la «Damnation du Faust», y el 25, la misa de Beethoven.

Hubo unos años sin festivales en el Gran Casino; pero en septiembre de 1920 se reanudaron con un homenaje a Cristóbal Gluck, en que se cantó su «Orfeo», y otro homenaje a Debussy, que entonces empezaba a ser conocido. Además hubo otro festival Wagner.

Más tarde hubo unos grandiosos festivales, a los que recordamos uno dedicado a Schumann... Luego, se cerró el Gran Casino...

Esta ha sido la labor del maestro Esnaola en el Gran Casino, labor que—desde ahora lo afirmamos—no ha realizado ningún director de Orfeón con tal intensidad, con tal rapidez. Sólo la enunciación de las obras cantadas en el Gran Casino revela el formidable esfuerzo del maestro Esnaola.

La Semana del Orfeón Donostiarra

Es la del maestro Esnaola. Después de los triunfos alcanzados con el coro de hombres, el Orfeón Donostiarra conoció la verdadera gloria del arte. A Madrid acudió en 1912, llamado por la Sociedad Wagneriana, para dar varios conciertos bajo la dirección del gran maestro Mancinelli, quien tuvo para Esnaola las frases más elogiosas, que no se comprendía que salieran de la boca de aquel músico sabio y exigente, poco dado al halago. En 1916 y 1920 volvió el Orfeón a Madrid, llamado por el Círculo de Bellas Artes; en 1920, año de terrible labor—pues hubo que preparar los conciertos de Madrid con obras nuevas, entre ellas las danzas de «El Príncipe Igor», los conciertos del Gran Casino y la segunda excursión del año—, el Orfeón Donostiarra volvió a Barcelona, donde la transformación de nuestra masa coral llamó poderosamente la atención. Zaragoza, Burdeos, Cauterets, Líbano, Oporto, Oviedo, Biarritz, últimamente Sevilla y Madrid, fueron lugares en que el Orfeón Donostiarra dejó huella.

Resultado de esta labor ha sido la transformación de otros orfeones y la creación de numerosas masas coralas que cultivan la música clásica y regional los más modestos, y las grandes obras de conjunto los orfeones de la más elevada categoría.

La inquietud de España

Siempre quería avanzar, ir más allá en sus inquietudes. Hizo maestro de canto, y fuera de España, en el mismo Italia, se le concebía como un impostador extraordinario; hizo compositor y escribió coros muy bonitos, particularmente el «Loa-Loa». Como director se preocupaba en todo momento de dar variedad al repertorio, y así hizo que el Orfeón Donostiarra fuese de los primeros—acaso el primero—que en España dió a conocer los soberbios coros de Rachmaninoff y de Monsafocky, de Debussy y de Ravel y de Duruof. Incorporó al repertorio los más bellísimos y melódicos coros estatales, y en estos últimos tiempos dedicó gran atención a la música popular de las diversas regiones españolas.

Hombre de un excepcional instinto musical, daba la interpretación exacta a los coros de Rachmaninoff, interpretados por un soberbio coro ruso que acudió hace dos años al Congreso de la Música que se reunió en Leipzig y que los interpretó exactamente igual que el Orfeón Donostiarra en todos sus detalles.

Una gran pérdida

La muerte del maestro Esnaola constituye una gran pérdida para San Sebastián y muy especialmente para el Orfeón Donostiarra. Fue un paladín de la música popular elevada a la más elevada concepción. En los orfeones se desarrolló el instinto, y sin discursos pétalos supo enseñar. Pero lo más admirable en él fué su tenacidad, su amor al trabajo, la sugerencia que ejercía sobre los orfeonistas, de quien era querido en extremo.

Diffícil, muy difícil será encontrar quien sustituya al maestro Esnaola... En el atril se notará siempre su ausencia, la del gran maestro cuyo nombre nunca podrá desligarse del nombre glorioso del Orfeón Donostiarra.

Notas informativas

LA ENFERMEDAD

Ha sido necesario todo el espíritu del maestro Esnaola para que resistiera un cuerpo enfermado tan largo, tan cruel. Desde el mes de febrero, quizás antes, Esnaola se sentía mal. Si su ánimo no decayía, sus facultades iban perdiendo visiblemente. Sin embargo, se mantenía con sus excepcionales energías en el sillón de director.

Cuando se organizó la excursión a Sevilla, Esnaola se sacrificó una vez más por su Orfeón y por San Sebastián. No era partidario de la excursión en las condiciones en que se realizó; pero no en vano era el hombre que enseñó la disciplina a su masa coral. El fué el primero en sacrificarse, como se sacrificó en otras ocasiones: se levantó del lecho, enfermo emprendió el viaje sin ninguna diferencia con los orfeonistas. Viajó en tercera, como siempre. Pero Esnaola no era el mismo. Su aspecto daba pena, nos daba pena a nosotros que le conocímos siempre. En Sevilla hubo de realizar un gran esfuerzo.

Mejoró en este viaje a Sevilla: él mismo se sentía mucho más animoso. Pero él se sabía enfermo. Se trasladó a Aránzazu en busca de mejoría; empeoró. El médico de Oñate descubrió que padecía pleuresia y Esnaola vino a San Sebastián.

El día 20 de agosto se acostó... Mañana levantaron del mismo lecho un cadáver. Su espíritu ha hecho vivir un cuerpo perdido: poco a poco aquel cuerpo de vasco fuerte fué enflaqueciendo, las facciones experimentaban una transformación. Se asiló su nariz de pico de águila...

LA MUERTE

Todos esperábamos el triste desenlace. Desde el día 3 en que se le administró el Viático, supimos que había sido desahuciado. La mala noticia llegó ayer: a las cinco menos diez de la tarde expiró el maestro Esnaola.

Ha muerto dulcemente: su espíritu se mantuvo hasta el último momento, sin traicionar al cuerpo que fué la expresión suya. Y hasta esa hora fatal pensó en su Orfeón Donostiarra, en la música. Momentos antes de morir decía que tocaran «Maitena»... Luego habló de discos, siempre de música. Y murió suavemente, se extinguió.

Al morir estaba su esposa a su lado; Ramón Usandizaga, el hermano de aquella otra gloria donostiarra; el hermano político del maestro, don Casimiro Iturriaga... Y el sacerdote, su gran amigo don Juan Mayoz, canillán del convento de San Bartolomé, que con una admirable alineación le ha asistido durante toda la enfermedad.

UNOS DETALLES

Nada hacía esperar este fin en estos días, en que había renacido la esperanza. Ayer por la mañana, como todos los días, lo visitó su gran amigo José María Mayoz y sin encontrarle peor observó que manifestaba deseos de dormir.

—Tienes sueño?

—Un sueño terrible—contestó Esnaola.

Sin embargo, las esperanzas se habían perdido. La noche anterior el médico había sabido y exigente, poco dado al halago. En 1916 y 1920 volvió el Orfeón a Madrid, llamado por el Círculo de Bellas Artes; en 1920, año de terrible labor—pues hubo que preparar los conciertos de Madrid con obras nuevas, entre ellas las danzas de «El Príncipe Igor», los conciertos del Gran Casino y la segunda excursión del año—, el Orfeón Donostiarra volvió a Barcelona, donde la transformación de nuestra masa coral llamó poderosamente la atención. Zaragoza, Burdeos, Cauterets, Líbano, Oporto, Oviedo, Biarritz, últimamente Sevilla y Madrid, fueron lugares en que el Orfeón Donostiarra dejó huella.

Resultado de esta labor ha sido la transformación de otros orfeones y la creación de numerosas masas coralas que cultivan la música clásica y regional los más modestos, y las grandes obras de conjunto los orfeones de la más elevada categoría.

Al morir estaba su esposa a su lado; Ramón Usandizaga, el hermano de aquella otra gloria donostiarra; el hermano político del maestro, don Casimiro Iturriaga... Y el sacerdote, su gran amigo don Juan Mayoz, canillán del convento de San Bartolomé, que con una admirable alineación le ha asistido durante toda la enfermedad.

LA NOTICIA

Inmediatamente se propuso la noticia del fallecimiento del maestro Esnaola. No por

esperada causó menos impresión. En todas

partes se testimonió el gran pesar que esta

muerte producía. Y todo el comentario era

un himno al hombre que San Sebastián ha

perdido, al músico que en todo tiempo ha

hecho sonar más el nombre de nuestro pue-

blo en todas partes del mundo.

VISITAS DE PESAME

Pocos minutos después de ocurrido el fallecimiento se personaron en el domicilio del maestro Esnaola el alcalde, señor Beaumont, y la Junta directiva, en pleno, del Orfeón

Donostiarra. A continuación comenzaron a llegar amigos, orfeonistas antiguos en su mayor parte, que a la familia querían expresar su sentimiento por la muerte del maestro.

También visitó a la familia un representante del Orfeón Pamplonés—del que fué Esnaola barítono solista antes de encargarse de la dirección del Orfeón Donostiarra—para darle el pésame y anunciar la venida del presidente y del director de aquel Orfeón, don Remigio Múgica, gran amigo de Esnaola.

EN EL ORFEÓN DONOSTIARRA

La consternación más honda reinaba ayer en nuestra masa coral. El dolor se expresaba en cada gesto, en cada palabra de los orfeonistas. Y no eran las señoritas quienes con menor intensidad reflejaban su dolor.

A las nueve y media se reunió el Orfeón en Asamblea magna para adoptar acuerdos relacionados con los funerales.

El Orfeón deseaba dar gran solemnidad a estos actos luctuosos y pensó que se celebraran los funerales en Santa María porque el coro de la parroquia de San Ignacio, a la que pertenece el finado, es demasiado pequeño; pero el cabildo de San Ignacio impuso sus derechos para que los funerales se celebraran allí. En consecuencia, se adoptaron los siguientes acuerdos:

Mañana, a las diez, se celebrarán solemnes funerales en la parroquia de San Ignacio con asistencia del gobernador civil, representación de la Diputación y alcalde, además de todo el Orfeón Donostiarra, de uniforme, con la Junta directiva y el glorioso estandarte enlutado y adornado con todas las medallas, palmas y corbatas ganadas por la masa que dirigió el maestro.

Los bancos situados en el presbiterio se reservarán a autoridades, representaciones y Orfeón Donostiarra. También asistirá el profesorado del Conservatorio Municipal de Música, al que pertenecía el finado.

Terminados los funerales será recogido el cadáver en la casa mortuoria, se formará la comitiva y ésta se dirigirá al local del Orfeón Donostiarra, donde se cantará un «Ave María». El cortejo seguirá por la calle de Urbieta al Conservatorio de Música, donde también se le rendirá homenaje, y luego saldrá al puente de Ronda Catalina, donde se cantará el «Loa-Loa», obra de Esnaola, y se despide el duelo.

El viernes, a las once, se cantará la misa de requiem, de Verossi, en la iglesia de Santa María, en sufragio del alma del maestro, tomando parte el Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de San Sebastián.

En el cortejo formarán la Banda municipal y las bandas populares «La Unión-Bella Iruchulo» y «La Armonía».

MAS PESAMES

El Ayuntamiento de Vergara, en la sesión que celebró ayer, acordó enviar el pésame a la familia del maestro Esnaola y hacer constar el sentimiento de la Corporación por la pérdida de este insigne guipuzcoano.

La Coral de Bilbao ha enviado al Orfeón Donostiarra un sentido telegrama de pésame. Anuncia que enviará una corona y una Comisión para representarla en los funerales.

OTROS DETALLES

Se han cursado telegramas anunciando el fallecimiento del maestro a la Coral de Bilbao, al Orfeón Ovetense, al Orfeón Catalá, al Orfeón Graciens, a la Coral de Burgos, al Orfeón de Vitoria y al Pamplonés.

A la reunión que se celebró anoche acudieron numerosos ex orfeonistas que querían testimoniar su sentimiento por la muerte del «maizuba» asociándose y formando parte en todos los actos que realice el Orfeón Donostiarra.

—En el coche fúnebre no figurarán más coronas que la de la familia. La que envía el Orfeón Donostiarra la llevarán los orfeonistas, y también serán orfeonistas quienes lleven el féretro.

LA UNION ARTESANA

Reunida la Directiva de esta Sociedad en junta extraordinaria con motivo del fallecimiento del querido maestro de nuestra primera masa coral, don Secundino Esnaola, acordó lo siguiente:

Primero.—Colocar la bandera de la Sociedad a media asta.

Segundo.—Acudir la Directiva en pleno a todos los actos fúnebres que en su honor se celebren.

Tercero.—Invitar asimismo a que acudan a todos estos actos a los señores socios.

Cuarto.—Testimoniar el pésame a la familia del finado y al Orfeón Donostiarra.

Quinto.—Suspender el festival-baile anulado para el próximo domingo.

Sexto.—Dedicar una corona y colocar mesas en los locales de la Sociedad para recoger firmas en testimonio de pésame.

EL PRINCIPIO DEL FIN

La primera presentación oficial de Esnaola como director del Orfeón Donostiarra fué en el teatro Círculo que se quemó. Fue en un festival que se dió en honor de los orfeones «Laurak-Bat» y Coral de Bilbao, Pamplonés y de Burdeos, que habían tomado parte en el concurso de orfeones celebrado en 1902. Se cantó «Fe y Esperanza».

La última obra que ha dirigido ha sido el «Kalez-kale», de Sorozábal, en el concierto que en agosto último dió el Orfeón Vasco en el frontón Urola.

LA MODESTIA DEL MAESTRO

Nadie más modesto que él. Se le atribuía por algunos una falsa modestia; pero era de ley.

Cuando en Martutene, en la plaza de toros cubierta que fué destruida, dieron un concierto la famosa orquesta de Strauss y el Orfeón Donostiarra, quisieron varias personas que Esnaola luciera en el frac las Palmas Académicas francesas y la cruz de Alfonso XII, recientemente concedida.

La cruz no pudo lucirla. Era Esnaola tan poco dado a exhibiciones, que había dejado olvidada la cruz en el bolsillo de su pantalón.

Nunca se observó en el maestro Esnaola ningún gesto que significara una vanidad oculta.

UNA ANECDOTA

Era en el teatro Real. El famoso organista y compositor, Widor, dirigió una obra suya al Orfeón y a la Orquesta Sinfónica. Widor, distraído, se perdió; el Orfeón Donostiarra continuó cantando, dirigido por Esnaola y la orquesta siguió el compás por él mareado. Se había salvado la audición.

El viejo Widor besaba y abrazaba al maestro Esnaola...

Uno de los mayores admiradores que tuvo Esnaola fue el famoso maestro Mancinelli.

Coronas fúnebres

de porcelana, perla y plumas. Faroles, adornos para cementerios. Gran surtido. Precios económicos.

23 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 6

Información extranjera

Rusia anuncia que antes de un mes habrán ocupado los rojos Karbin

Relevo de la Embajada italiana en Berlín. - Los laboristas forman Gobierno en Australia

EL EX-CANCILLER BULOW, ENFERMO
BERLÍN, 22.—El príncipe Bulow, antiguo Canciller del Imperio alemán, ha sufrido un ataque de apoplejía y ha quedado paralizado parcialmente.

LA TENSIÓN ITALOYUGOESLAVA

BELGRADO, 22.—El ministro de Italia, señor Galli, ha formulado una energética protesta verbal en el Ministerio de Negocios extranjeros contra las manifestaciones antiflamanas que se produjeron a diversos puntos de Yugoslavia a raíz de la sentencia pronunciada por el tribunal de Pula contra los estudiantes de origen eslavo que agredieron a tiros a unos electores fascistas.

MUERTE DE UN EX-PRESIDENTE DEL CONSEJO BULGARO

BERLÍN, 22.—En el hospital de la Capital, de esta ciudad, ha fallecido, a la edad de 72 años, el antiguo presidente del Consejo de Bulgaria señor Radoslavoff.

EL NUEVO GOBIERNO DE AUSTRALIA

CANBERRA, 22.—El primer ministro de Australia, Mr. Bruce, que acaba de ser derrotado en las elecciones generales, ha presentado la dimisión total de su Gabinete al gobernador general, lord Stomhaven.

Esta dimisión ha sido aceptada y el gobernador general de Australia ha encargado al laborista Scullin, jefe de dicho partido, que forme Gobierno.

ASESINATO DE UN MISIONERO EN CHINA

LONDRES, 22.—El reverendo padre Tiburcio Clodis, misionero chino, ha sido asesinado en su casita del alto Chant-Tse, por tres bandidos que se fingieron soldados chinos heridos. Mataron al religioso a tiros y saquearon cuantos poseía. (Argos).

EL AVANCE RUSO EN MANDCHURIA

MOSÚ, 22.—El Gobierno soviético ha decidido proceder a la ocupación de la zona ferroviaria del Estado chino y ocupar Karbin antes de un mes. (Argos).

UNA CATASTROFE EN MEKÍNEZ

MEKÍNEZ, 22.—Una antigua muralla, que data del tiempo del sultán Mouley Ismael (siglo XVII), se ha derrumbado en una larga de cien metros.

Ocho casas han sido arrastradas, perdiendo sus moradores. Hasta ahora se llevan retirados once cadáveres. (Argos).

NAUFRAGIO DE UN VELERO

CARDIFF, 22.—El tres palos "Mount Barry", que se dirigía a New Rose, se ha estrellado contra las rocas de Gannsore Point. Cuatro hombres han sido salvados. (Argos).

LAS VÍCTIMAS DEL NAUFRAGIO DE UN VAPOR BELGA

LONDRES, 22.—Se dan como perdicidos a nueve hombres del barco belga "Lola", hundido el domingo, a lo largo de Douvres. Han sido edesembarcados 13 salvados en Darmouth. (Argos).

LOS CONFLICTOS DE LA INDUSTRIA BRITÁNICA

LONDRES, 22.—El conflicto de la industria textil lanera se ha agravado en el día de ayer. El referéndum obrero ha rechazado la aceptación de la rebaja de los salarios de un 8,3 por 100.

Pueden considerarse las negociaciones rotas entre obreros y patronos, si bien éstos todavía no han dado a conocer su actitud. (Argos).

UNA EMBAJADA ITALIANA RELEVADA EN PLENO

BERLÍN, 22.—El conde Aldo Naldi, embajador de Italia, y todo el personal de la embajada, han sido llamados a Roma.

Esta medida ha sido adoptada por Mussolini a consecuencia de la misteriosa desaparición del código secreto que empleaba la embajada para comunicarse con el gobierno italiano.

Se cree que para el cargo de embajador de Italia en Berlín será designado el actual embajador italiano en Moscú. (Argos).

LOS SOVIETS FUSILAN CUATRO GENERALES ZARISTAS

MOSÚ, 22.—El Departamento político de Estado ha descubierto una organización contrarrevolucionaria en la industria militar de la Unión de repúblicas soviéticas, que realizaba el espionaje y procuraba debilitar la capacidad de defensa del país para facilitar una intervención armada extranjera.

La mayoría de los miembros de esta asociación anticomunista eran antiguos oficiales superiores del ejército zarista. Cuatro de ellos, los antiguos generales Mikhailov, Vysotschanski, Dekhanow y Culga, han sido fusilados. Otros acusados han sido condenados a diversas penas de reclusión.

PARA LA INCAUTACIÓN DEL TRIGO EN RUSIA

RIGA, 22.—Después de una sesión borrasca en extremo, el Comité central del partido comunista ha acordado enviar al campo destacamentos volantes de obreros, con el encargo de confiscar el trigo que los campesinos no cedan de buen grado.

Kalilin y Rykoff abandonaron la sala en signo de protesta contra esta medida que recuerda los peores años del comunismo de la post-guerra. (Argos).

ASESINATO DE UN FUNCIONARIO SOVIÉTICO

MOSCÚ, 22.—Un miembro de la Comisión de control del partido comunista de Azerbeidjan, llamado Sajenz, ha sido asesinado. Saenz habría significado por la severidad excesiva en su misión de depuración del partido, creyéndose que haya sido víctima de una venganza política. (Argos).

EL ESTADO DE POINCARE

PARÍS, 22.—Ha sido publicado esta mañana el siguiente boletín médico: "El estado del señor Poincaré es satisfactorio. Firmado: Doctores Marion, Gosset, Boivin y Pérard."

En la clínica han informado que el ex presidente del Consejo había pasado una buena noche. (Argos).

LA SALUD DE CLEMENCEAU

PARÍS, 22.—El señor Clemenceau ha pasado una buena noche. Esta mañana a las nueve han salido de visitarlo los doctores Aubry y De Chennes, declarando que su estado no inspira ninguna inquietud. El "tigre" conserva su buen humor y optimismo de siempre.

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su secretario, al correspondiente que podía decir a Londres que "no era por esta vez" su muerte. (Argos).

Centenares de personas han firmado esta mañana en los pliegos de la portería.

El ex presidente del Consejo manifestó, por intermedio de su

Página 6

La tragedia del "Mary"

Una carta del señor Colorado acusando al doctor Franceschi de plagiario

(POR TELEFONO)

Madrid, 23. Comunican de Sevilla que el fotógrafo residente en Puerto Rico señor Colorado, del que dijo el doctor Franceschi que no quiso acompañar a bordo del yate "Mary" por haberse enterado de que Andrés Carbó formaba parte de la tripulación, ha enviado una carta desmintiendo estas manifestaciones de Franceschi.

Dice el señor Colorado que no tomó parte en la travesía realizada por el "Mary" porque el doctor Franceschi le pidió días antes de salir diez mil dólares. No tenía de momento esa suma y pidió que esperara unos días, a lo que se negó Franceschi.

Añade el señor Colorado que la iniciativa del viaje a España a bordo del "Mary" fué suya y no de Franceschi.

—Que la idea fué mía—dice—lo prueba el hecho de que escribió varias cartas a los directores de las Exposiciones de Sevilla y Barcelona y al director del periódico madrileño "A B C", anunciendo tales propósitos.

El señor Colorado acompaña a su carta otra del marqués de Foronda aceptando el ofrecimiento de hacer propaganda de la Exposición de Barcelona siempre que fuera gratuitamente.

Añade el señor Colorado que pronto llegaría a Sevilla y que podrá demostrar que la idea del viaje fué suya y no de Franceschi, y que si estuvo en relación con éste fué debido a las excelentes condiciones marineras del "Mary".

Con respecto al marinero Carbó dice el señor Colorado que no era ningún ser peligroso, como ha dicho Franceschi, sino un vulgar ratero.

También dice el señor Colorado que es español y sus antepasados fueron militares y marineros, y que el hecho de que Franceschi haya querido apropiarse la idea de la excursión realizada no resta valor alguno a su plan. Añade que él hará otro viaje empleando un yate más pequeño que el "Mary" para demostrar su cariño a España. Saldrá de Puerto Rico en noviembre y se dirigirá a Washington para trasladarse a la Argentina y luego a España.

La carta del señor Colorado ha sido dirigida a "El Liberal" de Sevilla.

El viaje del zeppelin a España

FRIEDRICHSAFEN, 23.—Hoy, miércoles, a las siete de la mañana, saldrá el "Conde Zeppelin" para efectuar su ansiado vuelo sobre España.

El dirigible pasará sobre Francia siguiendo el valle del Ródano. (Argos.)

Señoras

"LA GARZONA" EN SAN SEBASTIÁN
UNICO EN EL MUNDO

Loción científica que ondula, perfuma y fortifica el cabello, evitando la caspa. No es un fiador. Es una loción original que embellece a la mujer dando a su pelo un brillo sugestivo. Se vende en todas las perfumerías.

Laboratorio EGARRO - CABRA (Córdoba)
ESPAÑA

Se liquida una gran partida

de muebles con dos meses de uso; gran surtido en armarios, camas, lavabos y variados artículos; precios muy baratos. San Martín, 48.—San Sebastián.

SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS
Dr. J. SENRA
EX MEDICO MILITAR
Clinico de la profilaxis antivenérea
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51, 4
Teléfono 1-32-42

MADAME X

FAJAS DE CAUCHOLINA
PARA ADELGAZAR

GARIBAY, 22 SAN SEBASTIÁN



Señora: usando faja

MADAME X
vestirá usted mejor,
gastando lo mismo

La Voz de Guipúzcoa

CAPITULO DE SUCESOS

Por negarse a reanudar las relaciones una muchacha es apuñalada por su ex novio

Un desalmado vuelve a la cárcel a las pocas horas de haber sido puesto en libertad. - Perece un marino danés asfixiado y tres más resultan con graves síntomas de intoxicación. - Tres riñas sangrientas

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

CAIDA FATAL

En la Travesía del Arenal, se cayó ayer un individuo llamado Santos González, de 55 años.

Sufrió tan graves lesiones, que falleció al poco de haber sido trasladado al Equipo Quirúrgico.

PARRICIDA ENCARGELADO

Ayer ingresó en la cárcel don Jesús Huerta, que el día anterior dió muerte, involuntariamente, a su padre, al disparárselo, cuando se disponía a guardarla, una pistola que éste había dejado sobre la mesa de su despacho.

UN MARINERO MUERTO Y TRES GRAVES

SEVILLA.—A bordo del barco danés "Tartling", ocurrió ayer por la mañana un grave suceso. Para desinfectar una de las bodegas, los marineros emplearon ácido clorhídrico. Al poco, tres marineros abrieron una de las escotillas para ir a sus camarotes para cozer objetos de uso personal.

Uno de ellos, a causa de las emanaciones, cayó desvanecido y falleció asfixiado, sin que sus compañeros pudieran auxiliarle. Los otros dos pudieron salir al exterior a pedir auxilio. Acudió el capitán, que intentó salvar al otro, lo que no consiguió, sufriendo, en cambio, los efectos de las emanaciones.

El capitán y los dos marinos se hallan en grave estado.

HERIDO QUE FALLECE

LA CORUÑA.—Ayer falleció en el hospital militar el soldado José Castro, que fué herido gravemente por el centinela que prestaba servicio en el cuartel de artillería, en el sitio denominado "Adormidera".

GRAVE ACCIDENTE DE CAZA

LA CORUÑA.—Ayer por la mañana salieron de caza los hermanos Constante, Antonio y Leopoldo Vázquez. Al hacer Leopoldo un disparo sobre una liebre, tuvo la mala fortuna de que parte de la perdigona alcanzara a Constante en la cara. Constante quedó ciego.

UN OBRERO MUERTO Y OTRO GRAVEMENTE HERIDO

SANTIAGO DE COMPOSTELA.—Hallándose trabajando en una zanja de seis metros de profundidad, en las obras de traza de aguas varios obreros, ocurrió un desprendimiento de tierras, quedando sepultados José Miranda, de 33 años, y José Pena, de 37. Este fué extraído cadáver. El otro sufrió graves lesiones.

UN NAUFRAGIO

VIGO.—Hallándose pescando en las cercanías de la isla Ons, un fuerte golpe de mar hizo zozobrar la embarcación "Josefina", patroneada por José Anguie, y tripulada por un hijo suyo de diez años y los marinos

José Fernández Pida, de diecinueve y Tomás Balbó, de veintitres.

La embarcación quedó quilla al sol y sobre ella se subieron los náufragos. Otro golpe de mar arrebató al hijo del patrón, arrojándose éste al agua para salvarle. El muchacho, a nado, logró ganar nuevamente la embarcación, pero no así su padre, que desapareció, pereciendo ahogado. Los supervivientes fueron recogidos después de varias horas por el pesquero "Carmen".

VARIAS RIÑAS

CORDOBA.—En una taberna de la barriada minera "El soldado", riñeron por cuestiones del trabajo Mariano Rodríguez y Mariano López, resultando ambos gravemente heridos de arma blanca.

CORDOBA.—Por cuestión de faldas riñeron Antonio González y Antonio Moreno, resultando el primero gravemente herido de una puñalada.

CORDOBA.—Dicen de Aguilar de la Frontera, que en una taberna riñeron varios vecinos porque uno de ellos se negó a pagar la consumición. Resultaron heridos de arma blanca José Zureta Pascual, Antonio Fernández Zureta, Francisco Mata Zureta y Rafael Fernández.

LOS PASIONALES

SEVILLA.—Un individuo llamado Manuel Arévalo Ramos, de veintiséis años, que había roto las relaciones amorosas hace varios días con Carmen Ramos, de veinticuatro, esperó ayer a ésta a la salida de su casa, y se acercó proponiendo a la muchacha reanudar las relaciones, pero como Carmen se negara la asentó una puñalada en el pecho, hiriéndola gravemente. El agresor fué detenido.

UN ACCIDENTE DEL TRABAJO

LINARES.—En los trabajos de asfaltamiento del pozo minero "El recuerdo", del coto "La ilusión", ocurrió un desprendimiento de tierras, quedando sepultados varios obreros, que fueron extraídos después de grandes trámites. Manuel Vilches fué extraído cadáver.

VUELVE A LA CARGEL AL POCO DE SALIR DE ELLA

ALCOY.—Ayer por la mañana salió de la cárcel un individuo llamado José Larquet, quien se despidió del director del establecimiento diciéndole: "Hasta luego."

En efecto, José fué a la feria donde riñó con un anciano llamado José Blasco, al que birió gravemente de una piñalada. El agresor fué detenido y llevado a la cárcel, de la que salió hacia tres o cuatro horas

EL DOMINGO PROXIMO GRAN ATRACCIÓN EN LOS FESTIVALES DE LA PERLA

23 de octubre

Incidente en un juicio oral

Hay que despachar a la procesada porque llena de injurias a un testigo

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

Comunican de Barcelona que ayer por la mañana continuó la vista de la causa seguida contra Josefa Fuertes, que dió muerte a su marido.

Desfilaron numerosos testigos, entre ellos, dos hijos de la víctima, los cuales manifestaron que su padre tenía un carácter intratable e irascible y que no les atendió nunca como era su obligación.

Cuando fué llamado el testigo Mariano Isabal, la procesada, al verle entrar, empeñó a insultarle en tales términos, que el presidente hubo de llamarla al orden y amenazarla con expulsarla de la sala, lo que tuvo que hacer porque la acusada irrumpió en sus insultos.

Fué leída una carta de la madre de la víctima dirigida a su hijo y en la cual decía a éste que procurara recluir su hijo en su juicio, se hallaba perturbada y constituyó un serio peligro.

También declararon algunos testigos de la acusación, que manifestaron que, a su juicio, la procesada se hallaba en perfecto uso de sus facultades mentales.

CONGRESO Y EXPOSICIÓN

Los panaderos se reúnen en Asamblea

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

Comunican de Barcelona que ayer, en el palacio de proyecciones se celebró con asistencia de las autoridades la sesión inaugural del Congreso Nacional de Panadería.

También se inauguró la Exposición del Pan, en la que están representadas todas las Federaciones de Francia e Italia.

En la sesión figura un pan fabricado hace ochenta años y varios panes de los fabricados en Gerona durante la guerra de la Independencia.

Socio capitalista

deseo para negocio serio, seguro y debidamente garantizado; necesarias ochenta mil pesetas. Escribir 5.478. Apartado 915. Madrid.

Patentes de invención

Marcas de fábrica Nombres comerciales. Fábrilación de excedentes en el Comité regulador de Industrias y toda clase de artículos en oficinas y centros oficiales de Madrid.

V. de Vega Fuenterrabía 3 Telf 14-048

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares. MARRICA, 12 Teléfono 1-18-00

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la hemorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corrientes de alta frecuencia).

CHURRICA 2 1 *

Trincheras y

Plumas

FABRICADAS EN POCAS HORAS

EL MEJOR SURTIDO

LOS MEJORES PRECIOS

SANCHEZ

PETIT PARIS

URBIETA, 39

Ni saldo * Ni liquidación

NERECAN

DESPACHO

Avenida, 19. tlpdo. Telf. 1-03-56

San Sebastián

TALLERES

Barrio de Arroca. Telf. 1-20-67

LLOYD

SABAUDO

SERVICIOS GRAN LUJO EXPRESS

España - Nueva York
(vía Algeciras-Gibraltar)España - Brasil - Plata
(vía Barcelona)

CTE. BIANCAMANO

28 OCTUBRE

CONTE VERDE

3 NOVIEMBRE

CONTE GRANDE

11 NOVIEMBRE

CONTE ROSSO

29 NOVIEMBRE

AGENTES GENERALES EN ESPAÑA

HIJOS DE M. CONDEMINAS

Pza. Guipúzcoa, 11 SAN SEBASTIAN Teléfono, 14.682

MADRID BARCELONA

VALENCIA PALMA

23 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7



Problemas atléticos

Otra vez sobre el tema de la predisposición

Estamos en época de "convites". Aceptarlos todos sin distinción sería el gran complemento de mis ilusiones prácticas pro-atletismo. Pero la realidad es muy otra. A pesar de dedicar cuatro o cinco horas diarias—diarias, fijense bien—al estudio, estadística, enseñanza y práctica (estas dos desgraciadamente en contadas ocasiones) del atletismo, no me llega la "camisa al cuello". Mis trabajos de periodista espontáneo son el fruto de un sacrificio mayor que lo que me imaginas puesta en un principio. Distracciones continuas en mis obligaciones habituales, muchos "restos" a mis horas de sueño son los que me permiten el milagro, dedicando de vez en vez unas líneas que sirvan para contrarrestar la pelea general periodística sobre temas de atletismo. Quisiera escribir todos los días para, así como tenemos ya buenos futbolistas, ciclistas, etcétera, ver de conseguir la posesión de atletas también internacionales. Mi poca facilidad de redacción es otro de los motivos que dificultan el exponer mi opinión con más abundamiento.

Por ahora recojo la invitación que me ofrece en su artículo de "Excelsior" del 12 del cte. mi estimado compañero Diego Ordóñez, con quien la identificación y el sincronismo en ideas han corrido parejas desde los principios del atletismo oficial español. Esta competencia no se ha roto: se ha desviado. En el fondo estamos acordes como siempre. Se hace notar que la diferencia aparente de criterios estriba únicamente de una mala interpretación. Estoy tan conforme en que es este el primer punto a dilucidar. Ahora bien, ¿quién es el que ha interpretado mal? Ello no me importa gran cosa, si bien es verdad que, tal vez por extrañas coincidencias, en su "mismo periódico" han ido brotando una media docena de escritos cuya totalidad discrepa, o, dicho sea de otro modo, se enfrenta contra la tesis formulada por el amigo Ordóñez. Lo cierto es que con una sutilidad meritaria, o si se quiere inconsciente, ha promovido un "batifondo" que ha terminado por interesar a muchos escépticos que sin embargo poseen aún fibras sensibles, débiles resoldos del atletismo, muy apagados si se quiere por la fiebre del balompié. Nuestras diversas—en su forma—opiniones expuestas, espero serán de utilidad para nuestra causa. Es de desear que así sea.

He leído detenidamente la réplica del "re-cordman" y excelente crítico atlético, y después de hacerlo repetidas veces, mucho me temo que mi artículo le haya molestado siquiera levemente. Ciento deje de amargura me incita a creerlo. Pero no invitaba a que los aficionados dieran su opinión o luz sobre el problema planteado? Yo soy el único que ha tratado de definir prudamente, señalando ciertos límites a su favor dentro de la antigüedad de su ponencia. Los demás, como me lo temía, han ido directamente a "pegarle". A éstos no se ha dirigido. Yo le agradezco su delicadeza por el honor que me hace al señalarme para la continuación de este asunto. Pues vamos a probarlo.

La pregunta origen de la discusión era: ¿Siendo popular como lo es en nuestras provincias vascas el juego de la pelota a mano, que sobre todo en pueblos y aldeas practican todos desde niños, cómo no ha influido más en la formación de la predisposición atlética de nuestros jó-

A esto contestaba con infinidad de datos fisiológicos y psicológicos favorables y desfavorables unos, demostrando que tenemos materia prima; otros que constituyen un serio impedimento para su consagración definitiva. Demos-traba, creo, que la predisposición existe y que en las primeras salidas han sido nuestros lanzadores los que han impuesto los "records" y han ganado campeonatos de España. Nada más que por predisposición precisamente.

¿Qué debemos entender por predisposición a secas y máxime con la citación previa del juego de la pelota, ejercicio corporal? Pues lo que han entendido todos: predisposición física y todo lo más intuitiva. Lo que no puedo deducir de aquella pregunta es que lo "único" que negó su autor es la predisposición inteligente, la adaptabilidad técnica, "la capacidad de asimilación de nuestros aldeanos a pesar de su calidad física y de su práctica de ejercicio de fuerza".

Porque yo adelantándome a esta faceta posible del problema, dada la imprecisión en su planteamiento y extendiéndome para ser más completo, lo único que encontraba para que nuestros lanzadores no rindiesen tanto como deseábamos era exclusivamente eso. Esto es: la falta de adiestramiento. ¿Cómo adquirirlo el que no dedica los minutos necesarios siquiera al entrenamiento? Porque decía yo que la falta de cultura general, el no tener espíritu de investigación y perfeccionamiento que es derivativo directo de aquella, y la falta de ambiente, ha hecho que esos atletas que hicieron su aparición en promesas hayan no solo no progresado, sino retrocedido lamentablemente.

La escasez de cultura, que es problema social bien grave y de remedio lento, no se puede pre-tender lo emprendamos nosotros por miras al atletismo. Y como única compensación práctica y rápida proponía yo el ir a "dar lecciones" a domicilio a los que demostrarían predisposición física desde el primer momento ("tinkera", que se dice en euskera). Ir a menudo a sacudir la apatía de los aldeanos, "obligándolos" a entrarse, aplicarse, documentarse y sentirse en el ambiente optimista, ya que comprendían que por nuestras molestias mereceríamos la pena de ser atendidos. Por otra parte añadía que aun tratándose de una persona de mucha cultura, inteligente, le harán falta muchas otras cosas para echar el disco a 40 metros. Por lo menos gran constancia en los entrenamientos, consenso, contacto con atletas. Y esto es lo único que hace falta a los aldeanos como complemento a su predisposición física para que dé su resultado máximo. Si fracasaran, sólo entonces

biria derecho a decir que no es materia apta para el atletismo.

Algunos comentarios a mi primer artículo no creo que son justos. Dice que yo rompí una lanza en honor del aldeano cuyas aptitudes para el atletismo puso él en duda. Precisamente lo que yo hice es esuir en lo posible de un círculo limitado porque considero que aunque ahora se practica poco en poblaciones de importancia el juego de la pelota, hay muchos individuos que adquirieron de ello esa predisposición para los lanzamientos. Y abarqué a todos. ¿No citaba al "kaletarra" Ventura Elizondo que fué "recordman" español en los tres lanzamientos? Era campeón de pelota, "amateur". Fui lo suficientemente prudente para no asegurar más que la predisposición "para los lanzamientos". Y sin embargo Diego termina invitándome a que le señale un solo caso de atleta realmente fácil entre todos los vascos de pueblos y caseríos que en estos últimos doce años visitaron pantalón corto para correr, saltar y lanzar en nuestros campos de "sport". Este es otro problema. Mejor dicho, una serie de problemas los que suscita y muchas columnas de diarios harían falta para explicar cada uno de ellos. Yo con decir que se ha variado de rumbo habla cumplido. Pero abordaremos someramente siquiera la nueva proposición de mi compañero.

Yo me guardé muy bien de decir que la pelota nos ha dado "sprinters". Sin embargo, a más de uno le hubiera venido a los puntos de la pluma y con insistencia nada menos que el caso de nuestro glorioso Mendi, ferviente practicante de la pelota. Aunque este ejemplo sea edificante, quiero concederle título de excepcionalidad porque se me podría decir que era "sprinter" nacido. Las piernas en la pelota hacen demasiada clase de movimientos para que sean convenientes a ciertas especialidades. Conocemos bastante bien la mecánica humana en el juego de la pelota a mano. No vamos a esgrimir la Fisiología ni la Anatomía barajando músculos, etc., sopena de incurrir en pedantería. Preferimos hacerlo vulgarmente sin que resulte una "lata" (ni siquiera la "fascia"). Entre esos movimientos varios, los de impulso de atrás adelante son similares a la carrera y aun al salto. Esas "carreras" en línea recta que po-

drian favorecer para el "sprint" se prodigan con una discontinuidad que rompe toda armonía y ritmo. Tan pronto hay que frenar como correr para atrás (músculos antagonistas a la carrera atlética), desplazarse de costado, revolverse, en fin, practicar movimientos más bien convenientes para el fútbol que a las carreras de velocidad. Para las de largas distancias como en ellas interviene más directamente la resistencia a la fatiga, al mismo tiempo de beneficiarse adquiriendo ésta, puede no perjudicarle mucho el mecanismo de las piernas.

TIGOR.

Tolosa, 16 Octubre.

Otra verdad inconclusa: Todas las bellezas femeninas de la provincia acuden a los festivales de LA PERLA.

Inauguración de los locales del C. D. Loyolatarrá

Como tenemos anunciado, el próximo domingo se verificará la inauguración de los nuevos locales.

Por la mañana, a las once, habrá un gran concurso de bolos, campeonato de Guipúzcoa, por equipos de a cuatro individuos. Cada individuo tirará cuatro veces, o sean 16 tiradas por equipo. La inscripción costará dos pesetas cada una y tendrá lugar en el juego de bolos de "Ongi-Etorri". A la misma hora también habrá un concurso de "tola", en el que podrá tomar parte todo el que lo deseé mediante el pago de una peseta.

Por la tarde, a las tres y media, un buen partido de pelota a mano entre J. Azcúe y P. Azcúe contra Pueyo L. Dospital y Múgica. A las ocho, un "afarimerienda" en los nuevos locales, durante el cual habrá tamboril y acordeón a todo pasto.

Salón Miramar Hoy, miércoles :: Estreno extraordinario

"LOS TRES MOSQUETEROS"

Segunda y última jornada de la obra de Alejandro Dumas

FABRICA DE IMPERMEABLES

EL BUFALO 1^ª EN ESPAÑA

Fábrica: Peña y Goñi, 3 * Sucursal: Avenida, 28

Ecos

De todas partes

Una aclaración

El día pasado, al hablar de la marcha de Mateo de Osa rumbo a Nueva York, quisimos decir que allí sus primeros adversarios lo serán aceptados por Pincho Gutiérrez, entrenador de Kid Chocolate, y cuya dirección, muy probablemente, será la que guíe a Mateo por Yanquilandia.

La reunión semanal de la F. G. F. La Federación de Fútbol celebró su reunión semanal despachando asuntos de trámite.

Con algún detenimiento fué tratado el asunto del Tolosa F. C. ("cola" del partido Tolosa-Real Sociedad), sin que se adoptase nada definitivo.

El señor Lacort quedó facultado para contestar a las cartas por el mencionado club recibidas.

A la vista de una carta del árbitro señor Menchaca, que entendía como juego sucio o violento la falta de Gabarain, se acordó amonestar a este jugador.

Como el señor Azcúe insistió, por carta, en presentar su dimisión con carácter irrevocable, durante la presente semana se reunirán los clubs de la primera categoría para nombrar a quien haya de sustituirle.

Partidos y árbitros para el domingo

En Vitoria: Deportivo Alavés - Athletic, señor Insausti.

En Atocha, Real Sociedad - C. D. Leganés, señor Steimborn.

En Pamplona, Osasuna-Real Unión, Fausto Martín.

En Pasajes, Pasayako-Tolosa F. C., no se designó.

El Pasayako proponía a Barrena y Villanueva y el Tolosa a Insausti y Steimborn. Ahora bien, como estos dos colegiados tenían ya partido designado, los tolosanos quedaron en contestar hoy a la propuesta del Pasayako.

La segunda preferente disputará los siguientes encuentros:

Esperanza-Amaika, en Arkaitza.

Ayión-Beasain, en Andoain.

Roca-Euskalduna, en Amute.

Para dirigir estos partidos suenan y están propuestos Villanueva, Ledesma, Barrena y Zaragoitia, principalmente.

La segunda categoría no se pone de acuerdo en la parte de Vergara, y por eso no se ha fijado el calendario.

El C. D. Mondragón ha sido suspendido de todos sus derechos federativos por negarse a pagar la nota de un árbitro y la cuota de la Federación.

Francia - España

En principio, la Federación Catalana de Rugby ha fijado la fecha del 17 de noviembre para disputar el match Francia (Selección del Sud-Oeste) contra España.

El partido tendrá lugar en el Estado de Montjuich y será arbitrado por Mr. Rosas, de Pignan.

"Amateurismo puro"

Se dice que se ha constituido, o se va a constituir, un equipo de foot-ball de aficionados bajo la denominación de "Bilbao F. C." para tomar parte en el actual campeonato de España con la loable, si que también quijotescia intención, de desfederar el más puro "amateurismo".

Y se dice que este equipo estará formado a base de grandes figuras: Carmelo, Chirri I, Rousse, Careaga, Legarreta, Eléspuru y José Amann.

Gamborena no podrá actuar el día 27 :: :: :: ::

Comunican de Irún que el medio centro del Real Unión, Gamborena, sufre la probable rotura de un ligamento del tobillo derecho y por esta causa no podrá actuar el próximo domingo en el partido contra el Osasuna.

Se cree que podrá jugar el día 1.º de noviembre contra la Real Sociedad.

Una victoria de Canzoneri

En el match de boxeo celebrado anoche en el Madison Square el ex campeón mundial de pesos pluma Canzoneri venció por puntos a Jonny Fair.

Canzoneri será enfrentado el 15 de noviembre al inglés Jack Kid Berg.

Las exhibiciones de Garnera

El gigantesco boxeador italiano Primo Garnera ha comenzado anoche en Londres sus exhibiciones y con tal motivo fueron muchísimas las personas que acudieron a verle, y otras muchas las que no consiguieron entradas en el Albert Hall, que estaba rebosante de público.

Garnera ha sido contratado por dos semanas para estas exhibiciones a razón de mil libras esterlinas semanales, y es casi seguro que se le prorrogue el contrato.

RODIL

Restaurant a la gral carta.—Bar Americano. Ostras MARENNES. —Conciertos diarios. — FERMIN CALBETON, 24 —

EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

MAR Y PUERTOS

DISTINTAS CAUSAS, IGUALES EFECTOS
Señalábamos en nuestro número de ayer el caso de los pescadores de Santander que arrojaban al mar la pesca que consideraban excesiva para que hiciera los precios convenientes en el mercado. Convenientes para ellos, claro está.

Hoy tenemos que señalar otro caso de arrojamiento de pesca al mar; pero las causas son bien distintas. Esta vez no es pecado de pescadores, sino falta de organización de esta cuestión pesquera en España, de la falta de cooperación a industria tan importante que hasta hace muy poco tiempo no ha merecido la atención de quienes más obligados estaban a prestársela.

Trátese de pescadores del Sur, de un puerto importante de Murcia, de donde salió el pescado a sesenta céntimos el kilo y cuando se vendió en Córdoba el remitente se encontró con que el valor de su pescado había disminuido en muy cerca de la mitad del precio que el había puesto en el punto de salida. Eran anchoas, 521 kilos. Esta remera, que suponía al remitente en el puerto murciano 318,60 pesetas, al llegar a Córdoba no le valía más que 443,71 pesetas... Lo demás se lo habían llevado los transportes y el "reconocimiento" del perito, que importaba 53 pesetas, a diez céntimos por kilo de anchoa.

Consecuencia de esto es que el pescado, que podría ser alimento de pobres, no llegue a nadie. Y decimos a nadie porque el pescador, que ve lo que ocurre con la mercancía que coloca en el mercado, prefiere arrojarlo al mar antes que ver menospreciado su trabajo. Y si fuera esto solo aun podría soportarse, porque así satisfarían su amor propio; pero ocurre que el pescado no tiene aceptación por el precio, porque si el remitente ha de cargar al precio de sesenta céntimos en kilo los veinticinco céntimos de "reconocimiento" y transporte, el precio se eleva considerablemente y no es el pescado aceptado por su precio. Resultado: que unas veces por malaici y otras por verdadero desamparo, el pescador se ve obligado a arrojar el pescado al mar, ese mismo pescado que cuesta mucho tiempo capturarlo y de cuya captura muchas veces depende la tranquilidad de muchas familias de pescadores que en los tiempos de abundancia pueden ahorrar para cuando llegan los malos tiempos.

MOVIMIENTO DE BUQUES

Muy escaso movimiento de buques mercantes se registró en nuestro puerto durante el día de ayer: tan escaso, que quedó reducido a la entrada del velero "Orzan", procedente de Gijón, con cargamento de carbón a bordo.

En la dársena continuaron durante el día las faenas de descarga de los buques atracados a los muelles.

LA PESCA

Los chubascos cedieron; llovío, pero fue poco y muy temprano. Esto hizo que en el mar se reflejara la bonanza, y aunque el cielo continúa cubierto y se observaba algún marejote, no fué obstáculo para que las embarcaciones pesqueras se hicieran a la mar.

Los vaporitos que se dedicaron a la pesca menor regresaron con relativa abundancia de anchoa, que se vendió por la tarde por las cales a precios asequibles.

En la Pescadería

Se nota cierta desanimación a causa de que algunas parejas se mantuvieron de arribada durante la noche anterior a causa del mal tiempo.

En las primeras horas de la noche el gran local de ventas y preparación parecía un tranquilo salón.

Por la mañana se efectuaron las siguientes ventas con los precios al detalle:

Merluza de primera, 2112 kilos, que se vendieron a 6,20 pesetas; merluza mediana, 2310, a 5 y 4,35; pescadilla, 13.530, a 2,80 y 1,60; gallos, 1.588, a 2,85; besugo de arrastre, a 3,15; bacalao fresco, 145, a 2,15; congrio grande, a 3,40; atún, 13.472, a 1,85; sardinas, 2.382, a 2,40; chicharro grande, 108, a 1; panchos, 62, a 1,85; ordinarios, 3189, a 0,40; palomitas, 12, a 1,05; langostas, 270, a 8,50; almejas, 600, a 1,80.

En Pasajes

En Muelles y Almacenes de Pasajes fueron desembarcadas las siguientes cantidades de pescado:

Merluza, 815 kilos; pescadilla, 14.010; sardinas, 894; gallos, 267; potas, 314; chicharras, 10; salmónes, 10; calamares, 100; panchos, 19; panecas, 120; variado, 1.462.

Se exportaron: 12.597 kilos de pescadilla; 384 de sardinas; 92 de gallos; 215 de potas; 67 de calamares; 120 de panecas y 70 de variado.

Total de desembarcado, 18.063 kilos.

Total de exportado, 13.595.

LAS ANGULAS

Ya estamos en invierno. No solo los chubascos, la mar gruesa, las arribadas y el aburrimiento en estas noches largas. A las castañas han seguido las angulas.

Ayer se vendieron las primeras, las primicias de la temporada. Sólo once kilos entraron en la Pescadería y se vendieron al por mayor a 1 DIEZISEIS PESETAS el kilo... Claro que este precio nos parecería irrisorio en las primicias angulares si fuésemos aficionistas de alguna fuerza. Pero para nosotros... Y con lo bien que cenaríamos unas angulas y unas becadas... La temporada de angula ha comenzado.

LAS MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 6,13 de la mañana y a las 6,28 de la noche.

Bajamar: A las 12,25 de la tarde y a los 51 minutos de la madrugada.

Miracruz, 17

(ALMACEN)

Granadas muy ricas, de grano tierno, a: 0'10, 0'15 y 0'20. Riquísimos melones, a: cualquier precio.

Teléfono 1-48-74 — Se sirve a domicilio

SABANAS CADROLINAS

FABRICACIÓN PATENTADA

para camas y cunas. Se fabrican en seis tamaños, desde 5 pesetas.

SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE

GARIBAY, 22 URBIETA, 9

demás sucursales

EL DEPORTE VASCO

EN EL FRONTÓN MODERNO

Jugáronse ayer los anuncios partidos de pelota en el viejo frontón de Atocha.

El partido a pala. Izaguirre y Lejona, rojos, jugaban contra Azurmendi I y Pasay, azules, con saque igual del cuadro once y medio. Dinero rojo, 40 a 36.

Partido competido, particularmente en las decenas tercera y cuarta, con igualadas en los tantos 4, 14, 18, 22, 24, 35, 36, 38 y 39. Salieron por delante Izaguirre y Lejona, quienes alcanzaron sobre sus contrarios una ventaja de seis tantos (45-39). Pero los azules avanzaron también, tras el retroceso en su tanteador y consiguieron alcanzar a los rojos en el tanto 45, para registrarse nuevos empates en los tantos 46, 48 y 49.

El último tanto se jugó en medio de una enorme expectación y tras breve peleote lo ganaron los favoritos Izaguirre y Lejona.

El partido fué muy interesante y sobre todo al final fué de gran emoción. Los cuatro pelotaris jugaron mucho y bien. Hasta el tanto 39 hubo las vueltas de los colores y del dinero.

El partido a punta. Jugaban Urizá y Salazar, rojos, contra Barruti y Ardanza, azules, sacando los dos delanteros del cuadro once y medio.

Dinero a la par.

Después de registrarse empates en los tantos 3, 6, 7, 8, 10 y 13, salieron por delante los rojos, que sacaron seis tantos de ventaja (21-15). Pero los azules les persiguen y consiguen igualar en el tanto 22 y salen por delante con tres tantos de ventaja para verse alcanzados luego en el tanto 32. Nuevos empates en los tantos 33, 34, 36, 37 y 38. Escapan los rojos y se colocan en 46-41, dándose entonces el dinero por ellos en proporción de 40 a 3 con solo esta diferencia. Pero arrancan los azules y se igualan también a 49 y ganan el partido, dejando mal parada a la "catedra" que había tirado el dinero de aquella manera.

Los cuatro pelotaris jugaron muy bien, pún a última hora Urizá perdió algunas pelotas por exceso de codicia, pelotas que su compañero Salazar, que jugó muy bien, pudo haberlas devuelto fácilmente.

Partidos para hoy. A remonte, Juricó y Altuna contra Jesús Izaguirre y Arámburu. A punta, Barrutia y Solaverrieta contra Bravo y Gazaga.

Un ruego. Unos cuantos aficionados se nos han acercado para rogar a la Empresa por nuestro conducto que combine un partido Ostolaza-Zabaleta contra Echániz-Iturain para el próximo domingo.

Suponemos que la Empresa complacerá a los aficionados.

En Grecia —
El Remedio Clásico
del Reumatismo

es el Linimento de Sloan. Gracias a su maravillosa propiedad de penetrar hasta donde se encuentra la base del dolor y deshacer la congestión que lo ocasiona, no solamente sirve para mitigar los dolores reumáticos sino que también es ideal para el cansancio muscular de los trabajadores o atletas, las torceduras, las lesiones braquial, frialdad de las extremidades y muchos otros casos en que ya ha demostrado su excelencia.

De venta en las farmacias, droguerías y centros de específicos del mundo.



En Grecia — las mujeres desempeñan pesadas labores físicas. Buscan — y encuentran — alivio en el Linimento de Sloan

Paquete de venta

en Grecia

LINIMENTO DE
MATA DOLORES

Sloan

EN BILBAO

BILBAO, 22. —Jugaron ayer en el frontón Euskalduna, Zárraga y Unamuno contra Quintana IV y Abásolo. Ganaron los primeros por siete tantos.

—A continuación contendieron Chistu II y Zornoza contra Orués y Campos. Los primeros vencieron por diez tantos.

EN PAMPLONA

PAMPLONA, 22. —En el frontón Euskalduna jugaron ayer Arce y Guelbenzu contra Patricio y Guelaria. Estos últimos quedaron en el tanto 39 para 50.

EN MADRID

MADRID, 23. —Ayer a primera hora jugaron en el Jai-Alai, Salsamendi y Alberdi, rojos contra Pasieguillo y Erreza. Los azules ganaron los primeros por diez tantos.

—Después, Gallarta III y Jáuregui vencieron por 17 tantos a Amorebieta II y Beogóñez III.

¿Cuáles son las características de los festivales de LA PERLA? Fastuosidad, música selecta, orden, moralidad y perfecta organización.

Cafés de la Marina y Rhin

Hoy, de seis a siete tarde

— SELECCIÓN DE —

La Verbena de la Paloma

del maestro BRETON

De siete a ocho, concierto por la orquesta

M. RONCAL Medicina general

Enfermedades de los niños, nerviosas y ninfomanías. Electricidad médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7. Teléfono 1-25-49.

PRINCIPE, 37, primero

Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía. — RENTERIA

"LA VOZ" EN EIBAR

LA CARRETERA DE IZUA A ARRATE
Anoche se celebró en el Ayuntamiento una reunión de la Comisión que entiende en las obras de la carretera de Izua a Arrate y varios concejales de nuestro Ayuntamiento. La reunión fué presidida por el primer teniente de alcalde, señor Arlan mi.

En primer lugar se acordó hacer constar en acta el agradecimiento de la Comisión hacia los pelotaris Zubala, Artazo, Pue y Mondragón, que se han ofrecido a jugar partidos benéficos para recaudar fondos con destino a las obras del ramal de Izua a Arrate.

También se hace constar la gratitud a las Empresas de los cines Salón-Teatro y Croceia, que ofrecen gratuitamente el salón y varias películas, con el fin de que la Comisión organice funciones a beneficio de estas obras.

Se nombró una Comisión que organice estos espectáculos.

El secretario, señor Azcoaga, dió cuenta de las circulares enviadas a diferentes puntos de España y el extranjero, dirigidas a los barberos ausentes, que han demostrado siempre gran pasión por los intereses de la localidad. A continuación, dió lectura a las adhesiones recibidas para estas obras, contribuyentes que han de aportar su apoyo material una vez que las obras se lleven a práctica.

Se acordó dirigir la primera lista de la suscripción a la Prensa de San Sebastián y Bilbao, rogando a sus directores se dignen publicarla.

En la reunión se apreció el entusiasmo general que existe para el mejor éxito de las obras, así es que, como la Diputación contribuye con el 65 por 100 del costo de las obras, es muy probable que con la ayuda del pueblo eibarres la construcción del ramal se lleve a cabo, saliendo airoso el Ayuntamiento del pago del 35 por 100 del presupuesto de las obras.

LA FIESTA DE LOS ZAPATOS

El viernes, día 25, los zapateros de este villa celebrarán la festividad de su Patrono, San Crispín, reuniéndose en fraternal banquete, que será servido en el restaurante de Arana.

La Comisión organizadora del banquete ruega a todos los compañeros se inscriban para este día en el mismo restaurante.

— BONITO EN ESCABECHE —
Conservas Garavilla. — Bermio.

RETO ACEPTADO

El pugil Cobos acepta el reto lanzado por Benito Régil («El Chato»), para enfrentarse en el día y lugar que éste señale, atravesándose una respetable cantidad y siempre que la recaudación de la entrada sea para el vencedor.

Ambos pugiles quedan comprometidos para organizar el encuentro.

Al mismo tiempo, Cobos reta al pugil de ésta Martín Echeverría. — T. Echauze.

FONOGRAFOS
REGALAMOS

a título de propaganda a los mil primeros lectores de LA VOZ DE GUIPUZCOA que hayan encontrado la solución exacta al jeroglífico indicado al pie y se avengan a sus condiciones

Reemplazar los puntos por cifras de manera a obtener 18 en todos los sentidos

$$\begin{array}{r} 6 \cdot 3 = 18 \\ \cdot 6 = 18 \\ 9 \cdot 6 = 18 \\ \hline 18 \ 18 \ 18 \end{array}$$

Enviar la contestación a los establecimientos

“VIVAPHONE”
116, Rue du Vaugirard. — PARIS (Francia)
Adjuntar a la respuesta un sobre con su dirección.

NOTICIAS

CÍRCULO MERCANTIL E INDUSTRIAL.— Se recuerda a cuantos interese visitar las Exposiciones de Barcelona y Sevilla, que se halla abierta la lista de inscripción para los viajes organizados por el Círculo Mercantil.

Teniendo en cuenta que Barcelona y Sevilla estarán en su apogeo en los días señalados para la excursión, conviene que no se dejen las inscripciones para última hora, a fin de que se prevea disponer del debido número de habitaciones en los hoteles.

Informes e inscripciones en la Secretaría del Círculo Mercantil.

Mermeladas Ulecia
Exquisitas sabrosísimas

REGISTRO CIVIL.— Ayer se efectuaron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María Recondo Iribarren; María Tolosa Arremi; Ana Pinosch Mendiabur; José Eleicegui Larre; Javier Insaurieta Lecube.

Defunciones: Saturnina Ruiz de Gordo; Nurua; Jesusa Olazagasti Amundarain; Aurora Maestraarena Dávalos; Catalina Alana Ezcurra.

C. D. DONOSTI.—Se pone en conocimiento de todos los inscritos para el banquete del día 27, que éste se aplaza hasta el día 3 de noviembre, domingo, a la una y media de la tarde.

La lista de inscripción va engrosando considerablemente.

En vista del aplazamiento del banquete, se admiten inscripciones hasta el miércoles, día 30.



El reloj expreso

"EUSKO-ETXEA".—Atendiendo deseos expuestos reiteradamente, los elementos directores de esta popular Sociedad-recreativa preparan en obsequio de los socios y sus familias una serie de veladas teatrales que se celebrarán en la próxima temporada invernal.

La primera se celebrará el próximo domingo, con la representación de la comedia "Mutilzar", por valiosos elementos del teatro vasco. Comenzará el acto a las cinco y media de la tarde.

Se advierte a los que deseen asistir a estos actos, que se limitará el número de invitaciones para evitar enciosas aglomeraciones y que no serán admitidos niños menores de diez años. Las invitaciones podrán recogerse en el local social a partir del próximo sábado.

EL TIEMPO.—Boletín meteorológico del día 22 d. octubre de 1929.

Altura barométrica reducida a cero grados y en m/m. A las nueve de la mañana, 755.0. A las siete de la tarde, 750.

Temperaturas centesimales. Máxima a la sombra, 15.2. Mínima, 10.0.

Humedad relativa o fracción de saturación. A las nueve de la mañana, 87. A las siete de la tarde, 80.

Dirección: Velocidad en 21 horas, 100 kilómetros. A las nueve de la mañana, E. A las siete de la tarde, O.

Lluvia caída de siete a siete de la mañana, m/m 14.6.

23 de octubre.

Núm. 19.

Los crímenes de la ambición :-:
por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

—Como quiera usted entender!

—Algun día sentirás haber pronunciado esas palabras, que me he de cobrar a caro precio.

—No tendrás compasión de ti hasta que vengas a suplicármela, diciendo que me amas!

—Pedirle compasión a usted! ¡Es preferible mil veces morir que caer en este exceso de vergüenza!

—Eso crees ahora; pero ya verás, no conseguirás morirte y habrás de resignarte... ¡Eres muy flaca de memoria, querida prima!... Parece que no te acuerdas de que te tengo sujetada por el pasado... ¡Pero yo no olvido nada!... ¡Hasta la vista, Victorina... hasta la vista!

Quizá hasta muy pronto.

Y Pablo Beraud, con las facciones descomponidas por una rabia que en vano trataba de disfrazar de ironía, salió de la habitación cerrando la puerta con violencia.

Victorina, espantada y abatida, se dejó caer en la silla en donde se sentaba para su trabajo.

—Och... murmuró oprimiéndose la frente con las manos. —Qué va a ser de mí... —Qué nueva tortura me reserva ese miserable!... ¡No tendrá compasión!... ¡Lo ha jurado y cumplirá su palabra!... ¡Estoy perdida!

Pablo Beraud bajó la escalera rápidamente.

Cuando se encontró en la acera de la calle de Fleures vió un caruaje parado a pocos pasos de la casa de Loiseau, y se dirigió a él.

—¿Está usted libre? —dijo al cochero, que contestó:

—No, pero si fuera preciso llevarle no muy lejos, podría hacerlo en una pequeña carrera...

—A dónde va usted?

—Calle del Sena, 27.

—Está muy lejos. Mi cliente podría salir en este tiempo y se quejaría...

El empleado del Crédito Lyonnés no insistió, resolviendo marcharse a pie.

En cuanto hubo desaparecido, el cochero arreó el caballo y le hizo tomer al trote largo el camino del barrio del Jardín de las Plantas.

XI

El encuadrador y su nuevo amigo, el enigmático personaje a quien hemos visto bajo la doble personalidad del blanqueo grisiento de la calle del Geindre y bajo la del supuesto oficial de estuchista, comían abundantemente en el restaurante del bulevar Saint-Michel. El menú que escogió el desconocido era de lo más selecto.

Los vinos generosos llenaban las copas de cristal-muselina.

—Recórcholis!... ¡qué bien guisan aquí y qué famosa bodega tienen! —dijo Eugenio Loiseau comiendo a dos carrillos y sobre todo bebiendo como dos. —Sólo una cosa me inquieta...

—¿Cuál?

—Qué este pequeño festín de Baltasar te va a costar más de diez francos por persona, seguramente.

—Qué te importa, puesto que yo he perdido y debo pagar... —No te acuerdes de eso, sino de estar alegre!... Ahí está la herencia... Cuando se acabe, trabajaré... ¡Divirtámonos, mientras tanto!... que esto es lo único que se saca de la vida, amigo mío!

Luego, sin transición y sirviéndose por se-

Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas ***

Bolsa de Madrid

Bolsa de París

Bolsa de Bilbao

FONDOS PÚBLICOS

Interior 4%.....

Exterior 4%.....

Amort. 4% visto.....

5% 1920.....

1924.....

1925 exento.....

5% 1927 con imp.

1929.....

Deuda Ferroviaria 5%.....

99,50.....

83,75.....

76,75.....

92,90.....

99,80.....

100,00.....

87,65.....

81,75.....

99,50.....

85,00.....

97,50.....

105,75.....

3,00.....

79,85.....

85,50.....

78,10.....

95,10.....

124,50.....

105,50.....

192.....

108,90.....

78,00.....

92,70.....

80,00.....

84,00.....

121,00.....

206,00.....

6310,00.....

1480,00.....

202,00.....

685,00.....

100,00.....

55,84.....

105,00.....

84,50.....

91,50.....

96,12.....

88,00.....

51,00.....

56,83.....

47,8.....

0-17-4.....

45,00.....

106,00.....

100,00.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....

101,50.....</p

23 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

PRECIO POR INSERCIÓN
• 1 LINA PESETA •

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADNOS.
• 1,50 PESETAS •A COMER buenas salsas en "Siderería Ayes-
tarán"; platos clásicos, sidras del país, chal-
col y vinos. Esterlinas, 8. Teléfono 1-32-26.ADMITENSE huéspedes, precios mórdicos;
vendo barato hermoso espejo. Paseo Colón,
17, primero, derecha.ADMITO huéspedes; precio económico, buen
trato, ascensor y baño. Usandizaga, 23, por-
tería.AGENCIA B. Pastor, necesita doncellas, ama
seca vascongada, para Madrid; cocineras y
doncellas para Barcelona.AGENCIA B. Pastor, ofrece mil plazas San
Sebastián y extranjero, a chicas informadas;
buenos sueldos. Teléfono 11-3-06.AGENCIA Buen Pastor, dispone rápidamente
personal informado; amas frescas, vasconga-
das; cocineras, doncellas, para todo, niñas.AGENCIA de Juana Ayala, San Bartolomé, 5.
Ofrece muchacha para todo, cocineras, don-
cellas, todo personal doméstico. Tel. 13.408.AGENCIA Plaza Escuelas, 5, ofrece mu-
chachas para todo: cocineras, doncellas y todo
personal doméstico. Teléfono 1-21-91.ALMONEDA de todos los muebles de un pi-
so. Horas, de 4 a 6. Colón, 5, cuarto, derecha.ALQUILÓ local 280 m., 150 ptas. mes; pisos
4750 en Alegorrieta; otro local pequeño, 6. Informarán en Usandizaga, 21, portero.ARREGLO máquinas coser, escribir, nume-
rar, gramófonos, cerrajería seguridad y llaves
especiales. San Marcial, 8, quinto derecha.ATENCIÓN! Hermoso dormitorio 3 cuerpos,
nogal, y comedor de roble, nuevos, modernos,
1.500 pesetas. Urdaneta, 4, Ángles.AVISO. Compro y vendo muebles, líquido ur-
gente maletas, baúles, neceser, estanterías,
vitrinas y mostrador. Peñaflorida, 10.A 4 PTAS. se limpian trincheras y trajes de
caballero; impermeables plumas, a 3 pesetas.
Plaza Constitución, 17, segundo.BOCOYES y barricas de todas clases para si-
dras y vinos, se venden en la tonería de
Lorenzo Pasamontes, en LEZO.CASAS pago en 30 años construye el "Banco
Ahorro Construcción", Tomás Carasa. Villa
"Inésita" (Alegorrieta). Teléfono 4.061.COCHES niños; arreglos económicos, capo-
tas, ruedas, tapizados, cubre-co-
ches, niquelados, etc. B. Pastor, 13.COMPRO oro, plata, platino, brillantes, pa-
peletas Monte, mantones Manila; pago todo
su valor. Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 8.COMPRO oro, platino, brillantes, esmeral-
das, alhajas y papeletas del Monte de Pie-
dad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión."DE OCASIÓN se venden dos clasificadores
de roble. Razón: Iñigo, 12, bajo. Almoneda
permanente.DESEA el mejor carbón, que sea de dura-
ción "Trust Minero", Plaza Easo, 1. Teléfono
1-39-34. Carbonería.DESEO 2.000 ptas. por 6 meses, pagaré el 10
por 100, para negocio en marcha. Dirigirse:
Agencia Alcalde. Urbieta, 42.DONA ANGELA CANTONET. Profesora en
partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, se-
gundo, izquierda.EL PROBLEMA del vestir ha solucionado con
sus precios la "Nueva Sastrería". Aldamar,
30. Teléfono 1-36-82.ECONÓMICO, hermoso gabinete, preciosas
vistas, con o sin, casa tranquila; baño, tran-
via, ascensor. Zabaleta, 14, cuarto izquierda.FAMILIA particular tomaba 3 huéspedes
estables, pensión completa 5 ptas.; ascensor,
baño, teléfono. Dirigirse esta Administración.FAMILIA alemana, formal, desea dos habita-
ciones vacías, con derecho cocina, de 30 a 35
pesetas mes. Razón en esta Adm.FALTA buena oficiala maquinista, para tri-
cotosa. Dirigirse: Santa Catalina, 3. "La
Perfecta."FALTAN oficiales pieceros para hacer ga-
bines, trincheras y gabardinas. El "Gran
Mundo", Hernani, 9.FONOGRAFO de maleta con 20 discos nue-
vos, se vende barato. Ituren: Paseo del Du-
que de Mandas, letra P., segundo, D.GABANES ingleses, última novedad, exclu-
sivos "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Tel-
éfono 1-36-82.GANGA. Vendo pisos en 24.000, 15.000, 8.000 y
7.000 pesetas, en la calle Usandizaga; tendrá
ascensor. Razón: Usandizaga, 16, 1.º, derecha.GRAN liquidación, coronas porcelana y aza-
bache, nuevas, para Todos los Santos. El
"Saidista", Oquendo, 9. Teléfono 12-6-19.HACE FALTA aprendiza adelantada de sas-
tre. Razón en esta Administración.HACE FALTA aprovechanta y aprendiza de
sastre. Calle San Lorenzo, 13, tercero, de-
recha.HACE FALTA cocinera con buenos infor-
mes, buen sueldo. Informarán en esta Ad-
ministración.HACE FALTA chica para matrimonio con
dos niñas. Razón: Peña y Goñi, 11, cuarto,
derecha.HACE FALTA muchacho conociendo francés
y mecanografía. Informarán en esta Ad-
ministración.HACE FALTA oficiala o aprovechanta de
sastre. San Bartolomé, letra Q, cuarto, iz-
quierda.HACEN FALTA buenos oficiales pieceros
Sastrería Pujol, Garibay, 11.IMPERMEABLES y trincheras se fabrican
en pocas horas: importante stock, 15, 20, 25 y
30 pescetas. Petit París. Urbieta, 39, Sánchez.LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas; se
repasan y se entregan al día siguiente. Usan-
dizaga, 29, quinto, D."MOTO", se necesita una de ocasión, en buen
uso. Dirigirse: Teléfono 1-44-63.NO ENCARGEN sus trajes y gabanes sin ver
la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono
1-36-82.NOVIOS: Muebles de lujo y económicos; la
que más barato vende. Amuebladora Gros.
Colón, 9. Teléfono 1-30-95.OCASIÓN. "Singer" buenas, baratas y para
sastres: todas piezas, arreglo gramófonos y
compro papeletas. P. Esenelias, 4. VaciadorPINCHE de cocina, hace falta. Informarán:
Gueñaria, 7.PETIT PARÍS. Urbieta, 39. En paraguas, sá-
hanas, chaquetas de punto y ropa blanca.
precios extraordinarios.POR AUSENCIA, traspaso 2.º piso amueblado.
5 camas, comedor, baño, gas, enseres, 2.700
pesetas. Agencia San Julián.QUE CASA hace trajes y gabanes desde 60
pesetas? Sólo la "Nueva Sastrería". Alda-
mar, 30. Teléfono 1-36-82.SASTRE económico. Trajes a medida, vuel-
tas, reformas; especialidad gabanes. Agui-
rre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros.)SE ALQUILA bonito piso vacío, muy soleado;
tiene baño, gas y ascensor; renta 80 ptas. Ra-
zón: Birmingham, C, portería o Tlef. 13.380.ALQUILÓ magnífico piso amueblado; Paseo
Salamanca, casa lujo, todo confort; precio
mórdico. Agencia San Julián.DESENO 2.000 ptas. por 6 meses, pagaré el 10
por 100, para negocio en marcha. Dirigirse:
Agencia Alcalde. Urbieta, 42.DONA ANGELA CANTONET. Profesora en
partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, se-
gundo, izquierda.EL PROBLEMA del vestir ha solucionado con
sus precios la "Nueva Sastrería". Aldamar,
30. Teléfono 1-36-82.ECONÓMICO, hermoso gabinete, preciosas
vistas, con o sin, casa tranquila; baño, tran-
via, ascensor. Zabaleta, 14, cuarto izquierda.FAMILIA particular tomaba 3 huéspedes
estables, pensión completa 5 ptas.; ascensor,
baño, teléfono. Dirigirse esta Administración.FAMILIA alemana, formal, desea dos habita-
ciones vacías, con derecho cocina, de 30 a 35
pesetas mes. Razón en esta Adm.FALTA buena oficiala maquinista, para tri-
cotosa. Dirigirse: Santa Catalina, 3. "La
Perfecta."FALTAN oficiales pieceros para hacer ga-
bines, trincheras y gabardinas. El "Gran
Mundo", Hernani, 9.FONOGRAFO de maleta con 20 discos nue-
vos, se vende barato. Ituren: Paseo del Du-
que de Mandas, letra P., segundo, D.GABANES ingleses, última novedad, exclu-
sivos "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Tel-
éfono 1-36-82.GANGA. Vendo pisos en 24.000, 15.000, 8.000 y
7.000 pesetas, en la calle Usandizaga; tendrá
ascensor. Razón: Usandizaga, 16, 1.º, derecha.GRAN liquidación, coronas porcelana y aza-
bache, nuevas, para Todos los Santos. El
"Saidista", Oquendo, 9. Teléfono 12-6-19.SE ALQUILA para temporada invierno piso
exterior, amueblado, muy económico. Ra-
zón en esta Administración.SE ALQUILA para una señorita un gabinete
amueblado. Loyola, 3, sexto; tiene ascensor.SE ALQUILAN 1 o 2 habitaciones ventiladas
y económicas, para guardar muebles. In-
formarán en esta Administración.SE DAN vuelta trajes de caballero, especia-
lidad gabanes y gabardinas; se planchan tra-
jes. Calle Easo, 19, segundo, izquierda.SE DESEA comprar camioneta de ocasión,
de mil kilos. Ofertas a A. Ofarrá, San Jeró-
nimo, 20.SE DESEAN huéspedes en casa de loca fa-
milia: modista económica, se ofrece para
señoras y niños. Moraza, 5, 5.º, centro.SE NECESITAN buena oficiala sastrera y ayu-
danta, para prendas mayores, para todo el
año. Prim, 12, 6.º, izquierda; hay ascensor.SE NECESITAN dos doncellas que sepan su
obligación. Hernani, 33, relojería.SE OFRECE chósler para camión, con buenos
informes, en casa de confianza. Razón: An-
dresa Oronoz Arano. (Navarra.)SE PUEDE ser elegante y económico. Trajes
a medida 68, 75, 90 y 100 pesetas. Petit Pa-
ris, Urbieta, 39.SE VENDE hermoso gabinete, cama de ma-
trimonio, seminuevo. Moraza, 7, zanatería,
esta Administración a iniciales A. B. C.SE VENDEN muebles por ausencia de sus
dueños. Easo, 35, segundo, derecha.SE VENDE hermoso caballo, muy noble, pro-
picio para el servicio urbano, a toda prueba.
Federico Bilbao-Vergara, Teléfono 119.SE VENDE un coche de niño en muy buen
uso. Peña y Goñi, 15, quinto, centro.SE VENDEN fresadora, rectificadora univer-
sal, 2 tornos, 1 limadora, taladro grande. To-
do seminuevo. Razón esta Administración.TOMARIA piso vacío, exterior y soleado, que
renta de 10 a 18 duros. Razón: M. L. a esta
Administración.TRASPASO bar, locales espaciosos primer
piso, renta barata, parte vieja. Escribid aVEAN las hechuras y gustos en géneros que
presenta la "Nueva Sastrería" Aldamar, 30.
Teléfono 1-36-82.VENDESE de ocasión máquina bobina cen-
tral "Singer", como nueva, y otra de mano
San Martín, 6, entresuelo.100 ptas. semanales dedicándonos horas dis-
ponibles. Paquete sensacional gratuito. Apar-
tado 10.073.—Madrid.Cartelera de
espectáculosFRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pe-
lota para hoy, a las cuatro menos cuarto de
la tarde: Primero (a remonte), Jurico y Al-
tuna contra Izaguirre y Arámburu; segun-
do (a punta), Barrutia y Solaverdia contra
Bravo y Gazaga.TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Rambal. Com-
pañía de comedias, dramas y obras a gran
espectáculo. A las seis y media de la tarde y
diez y cuarto de la noche, la obra en cuatro
actos, distribuidos en trece cuadros. "Miguel
Siroff o El correo secreto del Zar".SALÓN MIRAMAR.—Sesiones cinematográficas
para hoy a las cinco y media, siete y media
tarde y diez y cuarto de la noche. "Los
Tres Mosqueteros" (segunda y última jorna-
da, siete partes).PALACIO DE BELLAS ARTES.—Sesiones con-
tinuas de cinco y media a nueve y una se-
sión a las diez y cuarto. "Los Tres Mosque-
teros" (primera jornada, siete partes).TEATRO TRUEBA.—sesiones de cinemató-
grafo continuas de seis menos cuarto a
nueve y una sesión a las diez y cuarto.
"Noticiero Fox núm. 14" y "Puertas cerradas",
interesante cinta en seis partes.TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Cinemató-
grafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto
a nueve y una sesión a las diez y cuarto.
"Esta vida es terrible" (épica) y "El cow-
boy pollo", drama en cinco partes.TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes
festivales de cabaret, actuando hermosas
ballarinas de salón. Brillante orquesta.DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret
de once noche a cuatro de la mañana.
E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—A
las siete y media de la tarde: Lectura de no-
cicias de última hora y música de baile. Se-
gunda parte: Audición completa del ballet
de Strawinsky "Petrouchka".Una verdad axiomática: Los mejores
festivales de la provincia se celebran en
LA PERLA

"La Voz" en Placencia

LAS LICENCIAS DE CAZA

Varios aficionados a la caza nos han pre-
guntado por la causa de que las licencias de
caza lleguen a sus peticionarios tan
tarde, a veces cuando la temporada ha pa-
sado, sin que se puedan aprovechar.Parece ser que algunos cazadores, al ha-
cer la petición reglamentaria con los re-
quisitos necesarios, han tardado en reci-
birla, extendida ya para uso, más de un
mes.

